



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

04-03-2004

04-03-2004

Après-midi

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
Question de Mme Magda De Meyer à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'augmentation injustifiée du prix de la télévision par câble qui est facturé aux clients d'Electrabel" (n° P265)	1	Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de onverantwoorde verhoging van de prijs van de kabel-TV voor Electrabel-klanten" (nr. P265)	1
<i>Orateurs:</i> Magda De Meyer, Fientje Moerman , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique		<i>Sprekers:</i> Magda De Meyer, Fientje Moerman , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
Question de M. François-Xavier de Donnea au ministre de la Défense sur "la direction de l'hôpital des grands brûlés" (n° P259)	2	Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de minister van Landsverdediging over "de directie van het brandwondencentrum" (nr. P259)	2
<i>Orateurs:</i> François-Xavier de Donnea, André Flahaut , ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> François-Xavier de Donnea, André Flahaut , minister van Landsverdediging	
Question de M. Filip De Man à la secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjointe au ministre des Affaires étrangères sur "l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne" (n° P266)	3	Vraag van de heer Filip De Man aan de staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de toetreding van Turkije tot de Europese Unie" (nr. P266)	3
<i>Orateurs:</i> Filip De Man, Frédérique Ries , secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères		<i>Sprekers:</i> Filip De Man, Frédérique Ries , staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken	
Question de M. Carl Devlies au ministre des Finances sur "l'amnistie fiscale" (n° P260)	4	Vraag van de heer Carl Devlies aan de minister van Financiën over "de fiscale amnestie" (nr. P260)	4
<i>Orateurs:</i> Carl Devlies, Didier Reynders , ministre des Finances		<i>Sprekers:</i> Carl Devlies, Didier Reynders , minister van Financiën	
Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le rapport des Nations unies sur la drogue dans les nouveaux Etats membres de l'Union européenne" (n° P255)	5	Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het drugrapport van de VN over nieuwe lidstaten" (nr. P255)	5
<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde, Didier Reynders , ministre des Finances		<i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde, Didier Reynders , minister van Financiën	
Question de Mme Muriel Gerken au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les insecticides Gaucho et Régent" (n° P261)	6	Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de insecticiden Gaucho en Régent" (nr. P261)	6
<i>Orateurs:</i> Muriel Gerken, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Muriel Gerken, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Question de M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les soins de qualité dans les maisons de repos" (n° P262)	7	Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de kwaliteit van de zorg in rusthuizen" (nr. P262)	7
<i>Orateurs:</i> Luc Goutry, Rudy Demotte ,		<i>Sprekers:</i> Luc Goutry, Rudy Demotte ,	

ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Questions jointes de	8	Samengevoegde vragen van	8
- M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les médicaments génériques" (n° P263)	8	- de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "generische geneesmiddelen" (nr. P263)	8
- Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les médicaments génériques" (n° P264)	8	- mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "generische geneesmiddelen" (nr. P264)	8
<i>Orateurs:</i> Jean-Jacques Viseur, Colette Burgeon, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Jean-Jacques Viseur, Colette Burgeon, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Questions jointes de	10	Samengevoegde vragen van	10
- M. Guido Tastenhoye au premier ministre sur "la libre circulation des travailleurs dans l'Union européenne" (n° P252)	10	- de heer Guido Tastenhoye aan de eerste minister over "het vrije verkeer van werknemers in de Europese Unie" (nr. P252)	10
- M. Daniel Féret au premier ministre sur "la libre circulation des travailleurs dans l'Union européenne" (n° P253)	10	- de heer Daniel Féret aan de eerste minister over "het vrije verkeer van werknemers in de Europese Unie" (nr. P253)	10
<i>Orateurs:</i> Guido Tastenhoye, Daniel Féret, Guy Verhofstadt , premier ministre		<i>Sprekers:</i> Guido Tastenhoye, Daniel Féret, Guy Verhofstadt , eerste minister	
Question de Mme Karine Lalieux au premier ministre sur "une proposition de directive sur les services dans le marché intérieur" (n° P254)	13	Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de eerste minister over "een voorstel voor een richtlijn betreffende de diensten in de interne markt" (nr. P254)	13
<i>Orateurs:</i> Karine Lalieux, Guy Verhofstadt , premier ministre		<i>Sprekers:</i> Karine Lalieux, Guy Verhofstadt , eerste minister	
Agenda	14	Agenda	14
PROJETS ET PROPOSITION	15	ONTWERPEN EN VOORSTEL	15
Projet de loi organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services extérieurs de la Sûreté de l'Etat (633/1-2)	15	Wetsontwerp tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het personeel van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat (633/1-2)	15
<i>Discussion générale</i>	15	<i>Algemene bespreking</i>	15
<i>Discussion des articles</i>	15	<i>Bespreking van de artikelen</i>	15
Projet de loi portant intégration verticale du ministère public (613/1-4)	15	Wetsontwerp houdende verticale integratie van het openbaar ministerie (613/1-4)	15
<i>Discussion générale</i>	15	<i>Algemene bespreking</i>	15
<i>Orateurs:</i> Alain Courtois , rapporteur, Tony Van Parys, Eric Massin, Alfons Borginon, Bart Laeremans		<i>Sprekers:</i> Alain Courtois , rapporteur, Tony Van Parys, Eric Massin, Alfons Borginon, Bart Laeremans	
<i>Discussion des articles</i>	23	<i>Bespreking van de artikelen</i>	23
Proposition de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses	24	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de	24

électorales engagées pour l'élection du Parlement européen, modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen et modifiant le Code électoral (825/1-4)

controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement en van het Kieswetboek (825/1-4)

<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Philippe De Coene</i>	24	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Philippe De Coene</i>	24
<i>Discussion des articles</i>	24	<i>Bespreking van de artikelen</i>	24
Projet de loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen (840/1)	25	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement (840/1)	25
<i>Discussion générale</i>	25	<i>Algemene bespreking</i>	25
<i>Discussion des articles</i>	25	<i>Bespreking van de artikelen</i>	25
Présentation de candidats en vue de la nomination d'un juge d'expression française à la Cour d'arbitrage	25	Voordracht van kandidaten met het oog op de benoeming van een Franstalige rechter in het Arbitragehof	25
Assemblée parlementaire euroméditerranéenne (APEM) - Nomination	26	Euromediterrane Parlementaire Assemblée (EPA) - Benoeming	26
Nomination du deuxième vice-président	27	Benoeming van de tweede ondervoorzitter	27
Prise en considération de propositions	27	Inoverwegingneming van voorstellen	27
Demande d'urgence <i>Orateurs: Geert Bourgeois</i>	27	Urgentieverzoek <i>Sprekers: Geert Bourgeois</i>	27
Communication	28	Mededeling	28
Résultat du scrutin	28	Uitslag van de geheime stemming	28
Eloge funèbre de M. John Taylor, membre honoraire de la Chambre <i>Orateurs: Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	28	Rouw hulde van de heer John Taylor, erelid van de Kamer <i>Sprekers: Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	28
VOTES NOMINATIFS	29	NAAMSTEMMINGEN	29
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bert Schoofs sur "les conséquences de l'instauration du système 'Géoroute', notamment un arriéré permanent dans les centres de tri postaux" (n° 236) <i>Orateurs: Bert Schoofs, Tony Van Parys</i>	29	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bert Schoofs over "de gevolgen van de invoering van het 'Georoutesysteem', in het bijzonder de aanhoudende achterstand bij postsorteercentra" (nr. 236) <i>Sprekers: Bert Schoofs, Tony Van Parys</i>	29
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Joseph Arens sur "la demande de complément d'informations faite à la Belgique par la Commission européenne dans le cadre du dossier ABX" (n° 249)	30	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Joseph Arens over "de aanvullende inlichtingen die de Europese Commissie aan België heeft gevraagd in het raam van het ABX-dossier" (nr. 249)	30
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	31	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	31

- Mme Marie Nagy sur "la réforme des polices" (n° 246)	31	- mevrouw Marie Nagy over "de politiehervorming" (nr. 246)	31
- M. Joseph Arens sur "le fonctionnement de la police depuis sa réforme" (n° 248)	31	- de heer Joseph Arens over "de werking van de politiediensten sinds de hervorming ervan" (nr. 248)	31
<i>Orateurs: Joseph Arens</i>		<i>Sprekers: Joseph Arens</i>	
Projet de loi organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services extérieurs de la Sûreté de l'Etat (633/1)	31	Wetsontwerp tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het personeel van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat (633/1)	31
Projet de loi portant intégration verticale du ministère public (613/4)	32	Wetsontwerp houdende verticale integratie van het openbaar ministerie (613/4)	32
Proposition de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen, la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen et le Code électoral (nouvel intitulé) (825/4)	32	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement en van het Kieswetboek (825/4)	32
Projet de loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen (840/1)	32	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement (840/1)	32
Adoption de l'agenda	32	Goedkeuring van de agenda	32

SEANCE PLENIERE

du

SAMEDI 04 MARS 2004

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

ZATERDAG 04 MAART 2004

Namiddag

La séance est ouverte à 14h.15 par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance: Fientje Moerman

La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Yolande Avontroodt et Annemie Neyts-Uyttebroeck

Raisons de santé: Paul Tant, Daniel Ducarme, Maya Detiège et Anissa Tamsamani

Raisons familiales: Alexandra Colen

En mission à l'étranger: Patrick Moriau

Parlement européen: Karel De Kucht

Gouvernement fédéral

Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: en mission à l'étranger

Marc Verwilghen, ministre de la Coopération au développement: à l'étranger

Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique: Conseil européen

Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture: à l'étranger

Questions

01 Question de Mme Magda De Meyer à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'augmentation injustifiée du prix de la télévision par câble qui est facturé aux clients d'Electrabel" (n° P265)

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: ientje Moerman

De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Yolande Avontroodt en Annemie Neyts-Uyttebroeck

Gezondheidsredenen: Paul Tant, Daniel Ducarme, Maya Detiège en Anissa Tamsamani

Familieaangelegenheden: Alexandra Colen

Met zending buitenslands: Patrick Moriau

Europees Parlement: Karel de Gucht

Federale regering

Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: met zending buitenslands

Marc Verwilghen, minister van Ontwikkelingssamenwerking: buitenslands

Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid: Europese Raad

Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw: buitenslands

Vragen

01 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de onverantwoorde verhoging van de prijs van de kabel-TV voor Electrabel-klanten" (nr. P265)

01.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Au début de l'année, les clients d'Electrabel ont été informés que la société MIXT percevrait désormais les montants dus en matière de télédistribution. En recevant la facture adressée par la nouvelle société, les clients ont constaté une majoration de 50 à 80 euros par rapport à l'année précédente. Une cotisation unique de près de 20 euros a été portée en compte, les frais de provision ont augmenté de 80 pour cent, les frais d'abonnement et la TVA ont également été revus à la hausse. Comment expliquez-vous ce phénomène ? Ce procédé est-il légal ?

01.02 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*): L'augmentation des prix s'explique comme suit. La société MIXT ICS, qui a regroupé les activités en matière de télédistribution de dix intercommunales mixtes, s'est contentée d'appliquer un arrêté ministériel. Par cet arrêté, mon prédécesseur, M. Picqué, a consenti une hausse mensuelle de 6,67 euros de la redevance d'abonnement à dater du 10 janvier 2003. Il a ensuite accordé une nouvelle majoration de 8,43 euros à partir du 16 juillet. Les clients paient la redevance anticipativement et ces augmentations ne seront facturées que l'année suivante. Voilà qui explique la facturation d'une cotisation unique.

Outre les augmentations de prix, le montant facturé comprend une provision destinée aux droits d'auteur. Cette provision résulte du jugement d'un tribunal, qui autorise les expéditeurs étrangers à percevoir la somme de 21,72 euros auprès de chaque client.

01.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Il y a donc effectivement une explication à l'augmentation de prix, mais la communication avec la clientèle laisse à désirer.

01.04 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*): Votre observation est justifiée. Je propose que Mme De Meyer la fasse parvenir à mon prédécesseur.

L'incident est clos.

02 Question de M. François-Xavier de Donnea au ministre de la Défense sur "la direction de l'hôpital des grands brûlés" (n° P259)

02.01 François-Xavier de Donnea (MR) : La presse évoque un grand malaise à l'hôpital militaire suite à la décision de supprimer la médecine curative, un conflit grave opposant le responsable de l'hôpital des grands brûlés et son personnel,

01.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Begin dit jaar kregen klanten van Electrabel het bericht dat de maatschappij MIXT voortaan de kosten voor kabeltelevisie zou innen. Toen de factuur van de nieuwe maatschappij in de bus viel, bleken de klanten 50 tot 80 euro meer te moeten betalen dan vorig jaar. Er moest een eenmalige bijdrage van ruim 20 euro worden betaald, de provisiekosten stegen met 80 procent, de abonnementskosten gingen omhoog en uiteraard bedroeg ook de BTW meer. Hoe valt dit te verklaren? Kan dit zomaar?

01.02 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): Er is een verklaring voor de prijsstijging. MIXT ICS, die de kabelactiviteiten van tien gemengde intercommunales in Vlaanderen heeft gebundeld, heeft gewoon een ministerieel besluit toegepast. In dat besluit heeft mijn voorganger, de heer Picqué, op 10 januari 2003 een stijging van het abonnementsgeld toegestaan met gemiddeld 6,67 euro per maand. Verder heeft hij vanaf 16 juli 2003 een bijkomende verhoging toegestaan van 8,43 euro. Klanten betalen vooraf voor kabel en verhogingen worden pas op de factuur voor het volgende jaar verrekend. Dit verklaart de eenmalige bijdrage.

Naast de prijsstijgingen werd ook een provisie voor de auteursrechten in de factuur verrekend. Die provisie is een gevolg van een uitspraak van een rechtbank die aan buitenlandse zenders het recht geeft 21,72 euro van elke klant te innen.

01.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Er is dus wel degelijk een verklaring voor de prijsstijging, maar er is slecht gecommuniceerd met de klanten.

01.04 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): Dat is een terechte opmerking. Ik stel voor dat mevrouw De Meyer ze aan mijn voorganger bezorgt.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de minister van Landsverdediging over "de directie van het brandwondencentrum" (nr. P259)

02.01 François-Xavier de Donnea (MR): Volgens de pers heerst in het militair hospitaal een diepe malaise. Verschillende factoren spelen daarin een rol. Zo werd beslist dat het hospitaal niet langer zou instaan voor curatieve geneeskunde. Voorts is

principalement les chirurgiens, et des protestations concernant les qualifications du directeur adjoint de l'hôpital militaire.

Qu'en est-il ? Que comptez-vous faire ?

02.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*) : Concernant la composante médicale au sein de la Défense, un chef vient d'être désigné. Sa mission est d'assurer la transformation et la réorganisation de l'hôpital militaire. Dans la situation actuelle, il est aussi responsable de l'hôpital militaire, il n'y a donc pas de directeur adjoint.

Il faut maintenir les différentes unités. Dans cette optique, le centre des grands brûlés et le SAMU doivent devenir des centres de référence au niveau européen. Ce poste nécessite un directeur à temps plein. Le seul candidat a été le directeur actuel qui est donc maintenu dans ses fonctions.

Quant aux malaises, j'attends les propositions concrètes du directeur.

02.03 **François-Xavier de Donnea** (MR): Je me réjouis d'apprendre que tous les moyens nécessaires ont été mis en œuvre pour résoudre ce problème.

L'incident est clos.

03 **Question de M. Filip De Man à la secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjointe au ministre des Affaires étrangères sur "l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne" (n° P266)**

03.01 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Le parti libéral européen a marqué son accord sur l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Le VLD et le MR la soutiennent également. Je m'interroge à cet égard. La secrétaire d'Etat approuve-t-elle l'adhésion? Il existe un projet visant à rayer la Turquie de la liste noire du Conseil de l'Europe le mois prochain. Cette liste a trait à la violation des droits de l'homme. Qu'en pense la secrétaire d'Etat?

03.02 **Frédérique Ries**, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*): La position de la Belgique concernant la Turquie est conforme à l'approche de l'Union européenne. Lors du Conseil européen d'Helsinki en 1999, il a été décidé de considérer la Turquie comme un Etat candidat à l'adhésion. Lors du Conseil européen de Copenhague de 2002, la

ernstige onenigheid ontstaan tussen het hoofd en het personeel, meer bepaald de chirurgien, van het brandwondencentrum en is protest gerezen tegen de onvoldoende kwalificaties van de adjunct-directeur van het militair hospitaal.

Wat is de juiste toedracht? Welke maatregelen zal u nemen?

02.02 **Minister André Flahaut** (*Frans*): Het hoofd van de medische component van Landsverdediging werd recentelijk aangewezen. Zijn opdracht bestaat erin de omvorming en de reorganisatie van het militair hospitaal te begeleiden. Op dit ogenblik is hij ook verantwoordelijk voor het militair hospitaal en is er dus geen adjunct-directeur.

De verschillende eenheden moeten behouden worden. In die optiek moeten het brandwondencentrum en de MUD referentiecentra op Europees niveau worden. Het centrum heeft een voltijdse directeur nodig. De enige kandidaat voor die functie was de huidige directeur, die dus aanblijft.

Wat de malaise betreft, wacht ik de concrete voorstellen van de directeur af.

02.03 **François-Xavier de Donnea** (MR): Het verheugt me te vernemen dat alle nodige middelen werden aangewend om dit probleem op te lossen.

Het incident is gesloten.

03 **Vraag van de heer Filip De Man aan de staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de toetreding van Turkije tot de Europese Unie" (nr. P266)**

03.01 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): De Europese liberale partij heeft zich akkoord verklaard met de toetreding van Turkije tot de Europese Unie. Ook de VLD en de MR steunen die. Ik heb daar mijn bedenkingen bij. Steunt de staatssecretaris de toetreding? Er bestaat een plan om Turkije volgende maand van de zwarte lijst van de Raad van Europa te schrappen. Deze lijst heeft betrekking op schending van de mensenrechten. Wat is het standpunt van de staatssecretaris?

03.02 **Staatssecretaris Frédérique Ries** (*Nederlands*): De Belgische houding in verband met Turkije sluit aan bij de benadering van de Europese Unie. Op de Europese Raad van Helsinki in 1999 is beslist om Turkije als een kandidaat-lidstaat te beschouwen. Op de Europese Raad in Kopenhagen van 2002 is beslist om eind december

décision a été prise de vérifier, fin décembre 2004, si la Turquie satisfait aux critères politiques de Copenhague. Les critères sont identiques à ceux des pays qui adhéreront à l'Union européenne le 1^{er} mai 2004. L'évaluation est effectuée sur la base d'un rapport de la Commission. En cas de réponse positive, et uniquement dans ce cas, le Conseil de l'Europe décidera ensuite de l'ouverture rapide de négociations d'élargissement. Cette étape devrait avoir lieu fin 2004. La solution à la question chypriote ne constitue pas une condition indispensable à l'ouverture des négociations d'adhésion mais elle pourrait contribuer à supprimer un obstacle de taille. Les autorités turques ont fourni des efforts pour satisfaire aux critères de Copenhague. Des réformes ont été mises en oeuvre sur le plan de l'Etat de droit, des droits de l'homme et du contrôle démocratique.

03.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): La secrétaire d'Etat n'a pas répondu à ma question de savoir si la Turquie sera rayée de la liste noire le mois prochain. Il s'agit du dernier rempart qui empêche la Turquie de devenir membre de l'UE. A mes yeux, l'appréciation faite des progrès réalisés en Turquie n'est que de la poudre aux yeux. Il ressort des propos de Louis Michel publiés dans *Le Soir* du 4 mars 2004 que la Turquie doit adhérer à l'UE et qu'il en sera ainsi.

03.04 Frédérique Ries, secrétaire d'Etat (en français): M. Louis Michel a bien dit cela, mais la condition sine qua non de l'entrée de la Turquie est qu'elle satisfasse aux critères de Copenhague en matière de respect des droits de l'homme, de respect des minorités et d'Etat de droit.

Nous avons pris des engagements moraux à l'égard de ce pays dans les années soixante ; comme l'a rappelé M. Günter Verheugen, commissaire européen à l'élargissement, la Turquie a fait davantage de progrès en matière de droits de l'homme ces deux dernières années qu'en cinquante ans auparavant : la porte des négociations lui est entrouverte.

03.05 Filip De Man (VLAAMS BLOK): La naïveté de la nouvelle secrétaire d'Etat m'attriste quelque peu. Elle en sait plus que n'importe qui sur la situation au Moyen-Orient et en Turquie.

L'incident est clos.

04 Question de M. Carl Devlies au ministre des Finances sur "l'amnistie fiscale" (n° P260)

2004 te evalueren of Turkije voldoet aan de politieke criteria van Kopenhagen. De criteria zijn dezelfde als voor de landen die op 1 mei 2004 toetreden tot de EU. De evaluatie gebeurt op basis van een verslag van de Commissie. Enkel wanneer het antwoord positief is, zal de Europese Raad daarna beslissen tot het spoedig opstarten van uitbreidingsonderhandelingen. Dit gebeurt normaal gesproken eind 2004. De oplossing van de kwestie Cyprus is geen noodzakelijke voorwaarde voor het opstarten van toetredingsonderhandelingen, maar zou wel helpen om een ernstig obstakel weg te nemen. De Turkse autoriteiten hebben inspanningen geleverd om tegemoet te komen aan de criteria van Kopenhagen. Er werden hervormingen doorgevoerd op het vlak van de rechtstaat, de mensenrechten en de democratische controle.

03.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): De staatssecretaris heeft niet geantwoord op mijn vraag of Turkije volgende maand van de zwarte lijst wordt geschrapt. Dat is de laatste grendel die verhindert dat Turkije lid wordt van de EU. Wat de appreciatie van de vooruitgang in Turkije betreft, kan ik enkel zeggen dat het *window dressing* is. Uit een citaat van Louis Michel in *Le Soir* van 4 maart 2004 blijkt dat Turkije bij de EU moet en zal komen.

03.04 Staatssecretaris Frédérique Ries (Frans): De heer Michel heeft dat inderdaad gezegd. Turkije kan echter enkel tot de Unie toetreden op voorwaarde dat het aan de criteria van Kopenhagen voldoet wat de naleving van de mensenrechten en de eerbied voor de minderheden en voor de rechtsstaat betreft.

In de zestiger jaren gingen we ten aanzien van dat land morele verbintenissen aan; zoals de heer Günter Verheugen, Europees commissaris voor de uitbreiding, al aanstipte, boekte Turkije de voorbije twee jaar op het vlak van de mensenrechten meer vooruitgang dan in de loop van de voorbije vijftig jaar: om die reden staat de deur van de onderhandelingen halfopen.

03.05 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Ik ben een beetje bedroefd door de naïviteit van de nieuwe staatssecretaris. Zij weet beter dan wie ook wat er gaande is in het Midden-Oosten en in Turkije.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Carl Devlies aan de minister van Financiën over "de fiscale amnestie" (nr. P260)

04.01 Carl Devlies (CD&V): Lors de sa séance plénière d'hier, le Parlement flamand s'est prononcé formellement contre l'amnistie fiscale pour les impôts qui relèvent de sa compétence. Le ministre fera-t-il montre de loyauté fédérale dans la façon dont il communique à propos de l'amnistie fiscale ? Il a déclaré qu'il garantissait aux contribuables que les règles relatives à la déclaration libératoire unique (DLU) seraient respectées, indépendamment des jugements prononcés par les tribunaux. La Constitution a-t-elle été modifiée ou la vision du ministre prime-t-elle les jugements rendus par les cours et tribunaux ?

04.02 Didier Reynders, ministre (en néerlandais): Il n'y a pas d'amnistie fiscale. Il existe une DLU appliquant des taux de 6 à 9 pour cent. Nous poursuivons l'exécution de la loi. J'ai conclu un accord avec les trois Régions au sein du Comité de concertation qui vise à appliquer cette loi aux impôts régionaux. Nous attendons les décisions que prendront les parlements régionaux. L'article 5 dispose clairement qu'il est impossible de lancer une nouvelle enquête sur la base d'une attestation de la DLU. Celle-ci peut être mise en oeuvre jusqu'au 31 décembre 2004. Nous voulons des garanties pour tous les contribuables. Votre groupe cherche uniquement à générer davantage d'insécurité juridique à propos la DLU. Nous entendons appliquer correctement la loi adoptée.

04.03 Carl Devlies (CD&V): Le gouvernement flamand ne dispose pas d'une majorité au sein du Parlement flamand. Quelle est dès lors la valeur de l'accord ? Au fond, le ministre n'a pas répondu à ma question. Cette réponse ne fait qu'accroître l'insécurité juridique. Les décisions des cours et des tribunaux doivent être respectées.

L'incident est clos.

05 Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le rapport des Nations unies sur la drogue dans les nouveaux Etats membres de l'Union européenne" (n° P255)

(La réponse sera fournie par le ministre des Finances)

05.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Le dernier rapport annuel sur les drogues publié par les Nations Unies condamne la politique de tolérance pratiquée par certains pays d'Europe occidentale. En outre, les auteurs du rapport

04.01 Carl Devlies (CD&V): Het Vlaams Parlement heeft zich gisteren in de plenaire vergadering formeel uitgesproken tegen fiscale amnestie voor die belastingen die behoren tot de bevoegdheid van het Vlaams Parlement. Zal de minister de federale loyaliteit respecteren in de communicatie die hij voert omtrent de fiscale amnestie? De minister heeft verklaard dat hij de belastingplichtigen garandeert dat de regels van de Eenmalige Bevrijdende Aangifte (EBA) zullen worden gerespecteerd, ongeacht de uitspraken van de rechtbanken. Werd de Grondwet gewijzigd of staat de visie van een minister boven de uitspraken van hoven en rechtbanken?

04.02 Minister Didier Reynders (Nederlands): Er is geen fiscale amnestie. Er is een EBA met tarieven van 6 of 9 procent. We gaan verder met de uitvoering van de wet. Ik heb een akkoord met de drie Gewesten in het Overlegcomité om naar een toepassing te gaan voor de gewestelijke belastingen. We wachten af wat er in de gewestelijke parlementen gebeurt. Artikel 5 stelt zeer duidelijk dat er geen mogelijkheid is om een nieuw onderzoek te starten op basis van een attest van de EBA. De EBA kan tot 31 december 2004. Wij willen waarborgen voor alle belastingplichtigen. Uw fractie wil enkel meer rechtsonzekerheid organiseren over de EBA. Wij willen een correcte toepassing van de goedgekeurde wet.

04.03 Carl Devlies (CD&V): De Vlaamse regering beschikt niet over een meerderheid in haar Parlement. Wat is dan de waarde van het akkoord? De minister heeft eigenlijk niet geantwoord op mijn vragen. Dit antwoord draagt enkel bij tot de rechtsonzekerheid. Uitspraken van hoven en rechtbanken dienen te worden gerespecteerd.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het drugrapport van de VN over nieuwe lidstaten" (nr. P255)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Financiën)

05.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Het jongste jaarrapport van de VN over drugs veroordeelt het gedoogbeleid in sommige West-Europese landen. Het toont zich ook bezorgd omdat de aanmaak van scheikundige drugs sterk

s'inquiètent de l'intensification de la fabrication de drogues de synthèse dans certains pays qui entreront prochainement dans l'Union européenne tels que la Tchéquie, les pays baltes et la Pologne. Le marché libre ainsi que la libre circulation des personnes et des biens auront des effets néfastes. Le ministre des Affaires étrangères a-t-il conscience du danger? Des mesures ont-elles été prises à cet égard en collaboration avec les futurs Etats membres?

05.02 Didier Reynders, ministre (*en néerlandais*): Le rapport en question comporte effectivement des critiques et propositions visant à améliorer la situation de certains nouveaux pays d'Europe de l'Est. Toutefois, il contient également des remarques très positives. Ainsi, le gouvernement tchèque s'y voit féliciter pour l'engagement politique dont il a fait preuve dans la lutte contre la toxicomanie et le trafic de drogues et le gouvernement slovaque pour les liens de coopération établis avec la Tchéquie. Tous les pays adhérents ont consenti d'importants efforts afin de prendre les initiatives législatives qui s'imposent et de doter leurs administrations des moyens nécessaires pour lutter contre la drogue. La Commission européenne a jugé positive l'intégration des nouveaux Etats membres dans le domaine de la santé publique et en ce qui concerne leurs politiques policières et douanières. La plupart de ces pays ont conclu des accords de coopération entre eux ou avec les Etats membres actuels dans le cadre d'une politique antidrogues commune. J'espère que le prochain rapport des Nations Unies fera état de la poursuite de cette évolution positive.

05.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): J'accepte cette réponse. Le rapport mentionne toutefois expressément à la page 85 que des drogues synthétiques sont produites dans plusieurs des nouveaux Etats membres de l'Europe de l'Est. La vigilance s'impose dès lors.

L'incident est clos.

06 Question de Mme Muriel Gerken au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les insecticides Gaucho et Régent" (n° P261)

06.01 Muriel Gerken (ECOLO) : En France, une étude multifactorielle récente arrive à la conclusion que l'exposition aux molécules toxiques contenues dans les insecticides Gaucho et Régent a un impact sur le système nerveux des abeilles. De plus, ces substances auraient un lien avec le cancer du sein et celui de la prostate et certaines

tooneemt in landen die binnenkort toetreden tot de EU, zoals Tsjechië, de Baltische landen en Polen. De vrije markt met vrij verkeer van goederen en mensen zal nadelige gevolgen hebben. Is Buitenlandse Zaken zich bewust van het gevaar? Werden er terzake reeds maatregelen genomen in samenwerking met de toekomstige lidstaten?

05.02 Minister Didier Reynders (*Nederlands*): Het rapport in kwestie bevat inderdaad een aantal punten van kritiek en voorstellen voor verbetering wat de Oost-Europese nieuwe lidstaten betreft, maar ook heel wat zeer positieve opmerkingen. Zo wordt de Tsjechische regering gefeliciteerd voor haar politieke engagement tegen drugsmisbruik en -handel en de Slovaakse voor haar samenwerking met Tsjechië. Alle toetredende landen hebben grote inspanningen gedaan om hun wetgeving en administratie af te stemmen op drugsbestrijding. De Europese Commissie heeft de integratie van de nieuwe lidstaten op het gebied van volksgezondheid en politie- en douanebeleid positief beoordeeld. De meeste nieuwe lidstaten hebben samenwerkingsakkoorden gesloten met elkaar of met huidige EU-leden in het kader van een gemeenschappelijk antidrugsbeleid. Ik hoop dat het volgende VN-rapport de voortzetting van deze positieve evolutie zal vaststellen.

05.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Ik aanvaard dit antwoord, maar het verslag vermeldt op pagina 85 toch nadrukkelijk dat in verscheidene Oost-Europese nieuwe lidstaten synthetische drugs worden geproduceerd. Waakzaamheid is geboden.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de insecticiden Gaucho en Régent" (nr. P261)

06.01 Muriel Gerken (ECOLO): In Frankrijk werd onlangs een multifactoriële studie uitgevoerd die tot het besluit kwam dat de blootstelling aan giftige moleculen in de insectenverdelgers Gaucho en Régent op het zenuwstelsel van bijen inwerkt. Bovendien zou er een verband bestaan tussen deze stoffen en borst- en prostaatkanker en

malformations congénitales. En France, cette étude a justifié la prise de mesures de précaution. En Belgique, vous avez conclu à l'absence de danger pour la santé et l'environnement sur base d'une étude du comité d'agrément. En quoi les résultats des études diffèrent-ils ? On refuse, en Belgique, d'agir sur la responsabilité environnementale. Ce refus, lui aussi, pose question.

06.02 Rudy Demotte, ministre (*en français*): Le comité d'agrément a examiné l'étude française et retient que les conditions sont différentes.

Chez nous, le pourcentage d'utilisation de ces produits est très faible. Sur cette base, il n'y a pas de corrélation qui puisse être faite comme en France. Par prudence, je vais demander des informations supplémentaires.

06.03 Muriel Gerkens (ECOLO) : Les avis du comité d'agrément sont confidentiels. Il serait intéressant de pouvoir vérifier sur quoi ils se basent. En effet, certaines études font état de risques en Belgique et sans mesure de précaution, on pourrait se retrouver dans la même situation qu'avec l'amiante.

Je vous demande de commander une étude qui déterminerait quand et en quelle quantité ces insecticides sont utilisés, de trouver un budget pour effectuer des études à long terme et de rendre publics les avis du comité d'agrément.

06.04 Rudy Demotte, ministre (*en français*): Ce sera fait, en commission, si nécessaire.

L'incident est clos.

07 Question de M. Luc Gouty au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les soins de qualité dans les maisons de repos" (n° P262)

07.01 Luc Gouty (CD&V): Le *Centrum voor gezins- en bevolkingsstudie* révèle qu'en raison d'une grave pénurie de personnel, les personnes âgées - surtout en cas de démence - séjournant en maison de repos sont fréquemment immobilisées par des moyens de contention et disposent de très peu de temps pour manger. Je suis convaincu que de très nombreuses maisons de repos mettent tout

sommige aangeboren afwijkingen. Nadat het resultaat van deze studie was bekendgemaakt, werden er in Frankrijk dan ook voorzorgsmaatregelen getroffen. In België besloot u op basis van een studie van het Erkenningscomité dat er geen gevaar bestond voor de volksgezondheid of het milieu. Waarin verschillen de resultaten van deze twee studies? In België weigert men werk te maken van de milieuaansprakelijkheid. Deze weigering roept evenzeer vragen op.

06.02 Minister Rudy Demotte (*Frans*): Het Erkenningscomité heeft de Franse studie bestudeerd en heeft besloten dat de omstandigheden verschillen.

Bij ons worden deze producten erg weinig gebruikt. Op die basis kan er geen verband worden vastgesteld, zoals dat in Frankrijk is gebeurd. Uit voorzichtigheid zal ik toch bijkomende inlichtingen inwinnen.

06.03 Muriel Gerkens (ECOLO): De adviezen van het Erkenningscomité zijn vertrouwelijk. Het zou interessant zijn als wij zouden kunnen nagaan waarop zij zijn gebaseerd. Sommige studies duiden namelijk wel op het bestaan van risico's in België. Bij gebrek aan voorzorgsmaatregel zouden we in dezelfde situatie kunnen terechtkomen als met asbest.

Ik vraag dat u een studie bestelt die aangeeft wanneer en in welke hoeveelheid deze insectenverdelgers worden gebruikt, dat u de nodige middelen uittrekt om studies op lange termijn uit te voeren en dat u de adviezen van het Erkenningscomité openbaar maakt.

06.04 Minister Rudy Demotte (*Frans*): Dat zal in commissie gebeuren, indien het nodig wordt geacht.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Luc Gouty aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de kwaliteit van de zorg in rusthuizen" (nr. P262)

07.01 Luc Gouty (CD&V): Het Centrum voor gezins- en bevolkingsstudie meldt dat door een dramatisch personeelsgebrek, bejaarden - vooral demente - in rusthuizen vaak worden vastgebonden en zeer weinig tijd krijgen om te eten. Ik ben ervan overtuigd dat heel veel rusthuizen alles doen om het welzijn van hun bewoners te verzekeren.

en oeuvre pour garantir le bien-être de leurs pensionnaires.

Il faut néanmoins se rendre à l'évidence: l'énorme charge de travail débouche sur des situations non souhaitables. Que pense le ministre de cette étude? Prendra-t-il des mesures pour améliorer la qualité des soins dispensés aux personnes âgées ?

07.02 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): Je n'ai pas encore officiellement reçu cette étude et je ne puis dès lors pas me prononcer à son sujet. A terme, il serait logique de reconvertir complètement les maisons de repos en MRS mais je ne puis pas encore m'y engager immédiatement dans la mesure où des moyens financiers doivent être dégagés à cet effet. Je souhaite lancer un plan pluriannuel dans le courant de 2005.

En ce qui concerne la charge de travail, un certain nombre de dispositions ont déjà été consignées dans l'accord social du 1^{er} mars 2000 qui doit encore faire l'objet d'une évaluation. Je suis favorable aux adaptations lorsque celles-ci s'imposent.

D'un point de vue juridique, il n'est guère aisé de répondre à la question de savoir quelles mesures nous devons prendre pour maintenir le niveau des prix. Tant la ministre de l'Economie que les Régions sont partiellement compétentes en la matière. Je suis néanmoins disposé à organiser une concertation. La compétence liée à l'évaluation de la qualité ne ressortit plus à l'Etat fédéral mais bien aux Régions.

07.03 Luc Goutry (CD&V): Le ministre est bien compétent pour les normes en matière de pression du travail. Qu'il envisage de lancer en la matière un plan pluriannuel en 2005 m'emplît d'espoir. L'évolution démographique nous oblige en effet à fournir des efforts sur ce plan. Je suis bien conscient qu'il faut utiliser la technique de « l'enveloppe fermée » mais je pense néanmoins qu'il convient de réfléchir à la manière dont, compte tenu de ces restrictions budgétaires, on pourrait mettre en œuvre un plan pluriannuel réaliste à partir de 2005.

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les médicaments génériques" (n° P263)
- Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les

Niettemin kunnen we er niet omheen dat de enorme werkdruk aanleiding geeft tot ongewenste toestanden. Wat is de mening van de minister over deze studie? Zal hij maatregelen nemen om de zorg voor de bejaarden te verbeteren?

07.02 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): Ik heb de studie nog niet officieel gekregen en kan er dus nog geen uitspraken over doen. De volledige reconversie van rusthuizen tot RVT's zou logisch zijn op termijn, maar ik kan dat nog niet onmiddellijk beloven, omdat dit veel financiële middelen vergt. Ik wil in de loop van 2005 een meerjarenplan opstarten.

Wat de werklust betreft, zijn er in het sociaal akkoord van 1 maart 2000 al enkele bepalingen opgenomen die nog geëvalueerd moeten worden. Ik ben voorstander van aanpassingen indien hier nood aan is.

Wat we moeten doen om de prijzen in handen te houden is juridisch een moeilijke kwestie. Zowel de minister van Economie als de Gewesten zijn hier deels bevoegd. Ik ben wel bereid om overleg te organiseren. De bevoegdheid voor de kwaliteitsevaluatie behoort niet langer aan de federale Staat, maar aan de Gewesten.

07.03 Luc Goutry (CD&V): De normen inzake de werkdruk behoren wel tot de bevoegdheid van de minister. Het stemt mij hoopvol dat de minister in 2005 een meerjarenplan wil opstarten. De demografische evolutie maakt inspanningen op dit vlak noodzakelijk. Ik weet dat er gewerkt wordt met de techniek van de "gesloten enveloppe", maar er moet nagedacht worden over hoe men binnen dit gesloten budget aanpassingen kan doorvoeren om vanaf 2005 een realistisch meerjarenplan op de sporen te zetten.

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "generische geneesmiddelen" (nr. P263)
- mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over

médicaments génériques" (n° P264)

08.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): Selon un article de *La Libre Belgique*, les médecins et pharmaciens connaissent et appliquent encore mal les génériques, si l'on compare leur taux de pénétration sur le marché par rapport à ce qui se passe en Allemagne ou aux Etats-Unis.

Vu la croissance naturelle des dépenses en matière de sécurité sociale, ce problème est important. Il faut une politique volontariste en la matière, pour confier aux pharmaciens le rôle et le devoir d'appliquer la substitution. Il faut encourager la prescription en DCI (Dénomination Commune Internationale) par les médecins.

08.02 Colette Burgeon (PS): *La Dernière Heure* fait état de conclusions similaires. La vente de génériques ne décolle pas dans notre pays. Alors même qu'elles contiennent le même dosage, s'administrent sous la même forme, et sont moins chères, les copies ne représentent que 6% du marché. Il y a une méconnaissance et un manque de confiance par rapport aux qualités des génériques. Confirmez-vous ces chiffres ? Quelles mesures de sensibilisation envisagez-vous par rapport aux médecins, aux pharmaciens, aux patients ?

08.03 Rudy Demotte, ministre (*en français*): Il y a deux choses : la qualité des génériques, qui relève de la Santé publique, et les implications économiques liées au coût des médicaments. Par rapport à l'enquête citée, je ne connais pas la méthodologie appliquée. Mais il n'y a que 200 personnes qui ont été interrogées sur plusieurs dizaines de milliers, et la question posée était assez subjective.

Des outils de comparaison scientifique objectifs ont montré la qualité des génériques. Les campagnes de sensibilisation vont se poursuivre car l'objectif consiste à augmenter la part des génériques.

08.04 Jean-Jacques Viseur (cdH): En la matière, il est nécessaire de reconnaître que techniquement le médicament a la même capacité.

Ensuite, il faut allier le bâton et la carotte. Ce n'est

"generische geneesmiddelen" (nr. P264)

08.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): Volgens een artikel dat in *La Libre Belgique* verscheen, zijn de artsen en de apothekers niet zo goed op de hoogte van de generische geneesmiddelen en worden ze niet zo vaak voorgeschreven of verkocht. Dat blijkt onder meer uit een vergelijking tussen de marktpenetratie in ons land en die in, bijvoorbeeld, Duitsland en de Verenigde Staten.

Aangezien de uitgaven voor de sociale zekerheid jaar na jaar stijgen, gaat het om een belangrijk probleem. Ter zake moet een voluntaristisch beleid worden gevoerd. De apothekers moeten niet alleen een substitutierecht, maar ook een substitutieplicht krijgen. De artsen moeten ertoe worden aangezet op stofnaam (Internationale gemeenschappelijke aanduiding) voor te schrijven.

08.02 Colette Burgeon (PS): *La Dernière Heure* komt tot dezelfde conclusies. De verkoop van generische geneesmiddelen komt in ons land niet van de grond. Hoewel ze in dezelfde doseringen bestaan, ze op dezelfde manier worden toegediend en ze minder duur zijn, zijn de kopieën maar goed voor een marktaandeel van 6 %. De generische middelen zijn slecht gekend en velen twijfelen aan hun werkzaamheid. Bevestigt u die cijfers? Welke maatregelen overweegt u om de artsen, de apothekers en de patiënten te overtuigen?

08.03 Minister Rudy Demotte (*Frans*): Er is enerzijds de kwaliteit van de generische geneesmiddelen, die een bevoegdheid van Volksgezondheid is, en anderzijds de kostprijs van de geneesmiddelen, die gevolgen heeft op economisch vlak. Ik weet niet welke methode aan de basis lag van het aangehaalde onderzoek. Er werden echter slechts 200 mensen op verscheidene tienduizenden ondervraagd en de vraagstelling was vrij subjectief.

Met wetenschappelijke vergelijkingsinstrumenten werd de kwaliteit van de generische geneesmiddelen aangetoond. De sensibilisatiecampagnes zullen worden voortgezet, want het is de bedoeling het aandeel van de generische geneesmiddelen op te trekken.

08.04 Jean-Jacques Viseur (cdH): Het is noodzakelijk dat wordt erkend dat het geneesmiddel vanuit technisch oogpunt over dezelfde hoedanigheden beschikt.

Je moet het systeem aantrekkelijk maken, maar

jamais le malade qui détermine les médicaments qui lui sont prescrits. Il faut impliquer de plus en plus les pharmaciens.

08.05 Colette Burgeon (PS): Je suis heureuse de voir que vous allez poursuivre les campagnes de promotion. Il faut viser les trois parties intéressées: les médecins, les pharmaciens, les patients. Il y va aussi de l'équilibre d'une partie de la sécurité sociale.

L'incident est clos.

09 Questions jointes de

- **M. Guido Tastenhoye au premier ministre sur "la libre circulation des travailleurs dans l'Union européenne" (n° P252)**

- **M. Daniel Féret au premier ministre sur "la libre circulation des travailleurs dans l'Union européenne" (n° P253)**

09.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Cette semaine, le premier ministre s'est rendu en Tchéquie et en Slovaquie. Les entretiens avaient notamment pour thème la période de transition que notre pays a instaurée en ce qui concerne la libre circulation des travailleurs originaires des nouveaux États membres de l'UE. Le premier ministre a tenté de rassurer ses interlocuteurs en soulignant que cette période ne durerait que deux ans et que des exceptions sont en outre prévues.

Le premier ministre sous-estime le problème. Selon la Commission européenne, "seulement 3,7 millions" de travailleurs issus d'Europe de l'Est émigreraient vers l'Ouest sur une période de 10 à 15 ans. Des calculs réalisés par l'institut économique allemand IFO contestent ces chiffres et évaluent le nombre de travailleurs à 11 millions au moins. Il ressort d'études que par exemple en Pologne, pays qui compte 40 millions d'habitants, au moins 40 pour cent de la population souhaitent venir s'établir en Europe occidentale.

Quelle fut la teneur de l'entretien du premier ministre avec ses homologues tchèque et slovaque? Quel est précisément le point de vue belge? Une concertation a-t-elle été organisée à ce propos avec les trois Régions? En effet, l'octroi des permis de travail relève de leurs compétences. Au niveau européen, un accord visant à obtenir une certaine cohérence a-t-il été conclu?

09.02 Daniel Féret (FN): Je pose ma question pour la dernière fois ce mois-ci, puisque 2

ook een zekere dwang uitoefenen. Het is immers nooit de zieke zelf die bepaalt welke geneesmiddelen hem worden voorgeschreven. De apothekers moeten een belangrijker rol toebedeeld krijgen.

08.05 Colette Burgeon (PS): Ik ben blij te vernemen dat u de promotiecampagnes voortzet. Ze moeten op de drie betrokken partijen, namelijk artsen, apothekers en patiënten, gericht zijn. Het gaat ook om het evenwicht van een deel van de sociale zekerheid.

Het incident is gesloten.

09 Samengevoegde vragen van

- **de heer Guido Tastenhoye aan de eerste minister over "het vrije verkeer van werknemers in de Europese Unie" (nr. P252)**

- **de heer Daniel Féret aan de eerste minister over "het vrije verkeer van werknemers in de Europese Unie" (nr. P253)**

09.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): De eerste minister heeft deze week Tsjechië en Slovaakse bezocht. De gesprekken gingen onder meer over de overgangperiode die ons land heeft ingesteld voor het vrij verkeer van werknemers uit de nieuwe EU-lidstaten. De premier heeft tegenover zijn gesprekspartners getracht één en ander te minimaliseren door te benadrukken dat het slechts over twee jaar gaat en dat er bovendien een aantal uitzonderingen zijn.

De premier onderschat het probleem. Volgens de Europese Commissie zouden er "maar" 3,7 miljoen werknemers uit Oost-Europa naar het Westen komen over een periode van 10 à 15 jaar. Berekeningen van het Duitse economische instituut IFO spreken dit tegen en schatten het aantal werknemers op liefst 11 miljoen. Uit studies blijkt ook dat bijvoorbeeld in Polen, een land van 40 miljoen inwoners, liefst 40 procent van de bevolking de wens uitdrukt om naar het Westen te komen.

Waarover heeft de premier gesproken met zijn collega van Tsjechië en Slowakije? Wat houdt het Belgisch standpunt precies in? Werd daarover overlegd met de drie Gewesten? Zij zijn immers bevoegd voor arbeidsvergunningen en dergelijke. Wat werd in Europees verband afgesproken om tot enige coherentie te komen?

09.02 Daniel Féret (FN): Het is de laatste keer dat ik in de loop van deze maand een actualiteitsvraag

parlementaires sur 150 n'ont plus droit qu'à une question par mois.

Le **président**: J'essaie de garder un certain équilibre. Si je laissais faire autrement, d'autres groupes plus importants pourraient en poser beaucoup plus.

09.03 Daniel Féret (FN): C'est ridicule, mais l'électeur jugera.

Monsieur le Premier ministre, ou peut-être futur ex-Premier ministre et parlementaire européen, les observateurs politiques prédisent, à partir du 1^{er} avril 2004, l'arrivée d'un grand nombre de demandeurs d'emploi des ex-pays de l'Est. Pour prévenir des problèmes, certains pays ont prévu une période transitoire de 7 ans durant laquelle leur accès, aux avantages sociaux notamment, sera très limité. Notre pays limite cette période à 2 ans.

Vous avez promis de créer 200.000 emplois. Allez-vous en créer d'autres pour ces nouveaux demandeurs d'emploi qui vont arriver de ces pays ?

09.04 Guy Verhofstadt, premier ministre (*en néerlandais*): M. Feret raconte des balivernes. Les engagements pris par l'Union européenne à Copenhague ont été rendus publics. La réglementation propre à l'entrée des travailleurs sur le marché du travail figure dans l'accord d'élargissement. Une réglementation transitoire de sept ans a été prévue. Les législations nationales resteront d'application pendant deux ans. Ensuite, les Etats membres auront la possibilité de maintenir leurs règles nationales pour une nouvelle période de trois ans. Après cinq ans, la législation nationale ne sera plus valable et la libre circulation des travailleurs deviendra effective, à moins que le marché de l'emploi ne connaisse de sérieuses perturbations.

La Belgique a décidé de se conformer à cet engagement pris à l'échelle européenne. Pendant deux ans, les permis de travail individuels délivrés pour une durée déterminée ou non seront toujours nécessaires pour accéder au marché du travail de notre pays. Une telle décision fait l'objet de critiques de la part des nouveaux Etats membres, qui entendent en réalité remettre cet accord en question et appliquer d'emblée le principe de la libre circulation. La décision individuelle d'un Etat membre permet d'agir en ce sens. A l'origine, les Pays-Bas, l'Irlande et le Royaume-Uni avaient

stel. Twee parlementsleden op de 150 hebben immers nog slechts recht op één vraag per maand.

De **voorzitter**: Ik probeer een zeker evenwicht in acht te nemen. Indien ik de zaken op hun beloop laat, zouden andere, grotere fracties veel meer vragen kunnen stellen.

09.03 Daniel Féret (FN): Dat is belachelijk, maar de kiezer zal daarover oordelen.

Mijnheer de eerste minister, binnenkort misschien wel ex-eerste minister en Europees parlementlid, de politieke waarnemers gaan ervan uit dat we vanaf 1 april 2004 vanuit de vroegere Oostbloklanden een groot aantal werkzoekenden mogen verwachten. Om problemen te voorkomen, besliste een aantal landen een overgangperiode van zeven jaar in te voeren. Tijdens die periode geldt een beperkte toegang tot de sociale voordelen. In ons land wordt die periode echter tot twee jaar beperkt.

U beloofde 200.000 jobs te zullen creëren. Zal u extra jobs creëren voor de nieuwe werkzoekenden die vanuit die landen zullen toestromen?

09.04 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): De heer Féret vertelt nonsens. Wat in Kopenhagen door de EU werd afgesproken is publiek. De wijze waarop de intrede van werknemers geregeld wordt maakt deel uit van het uitbreidingsakkoord. Er werd voorzien in een overgangsregeling van zeven jaar. Gedurende twee jaar blijven de nationale wetgevingen van kracht. Na die twee jaar hebben de lidstaten de mogelijkheid hun nationale wetgeving nog eens drie jaar te behouden. Na vijf jaar vervalt de nationale wetgeving en is het vrije verkeer van werknemers een feit, tenzij er zich een ernstige ontregeling van de arbeidsmarkt zou voordoen.

België past die Europese afspraak toe. Gedurende twee jaar blijven dus individuele arbeidsvergunningen van beperkte of onbeperkte duur noodzakelijk om toe te treden tot onze Belgische arbeidsmarkt. Daarop komt kritiek van de nieuwe lidstaten, die eigenlijk op het akkoord willen terugkomen en het vrije verkeer onmiddellijk willen invoeren. Dat is mogelijk door de individuele beslissing van een lidstaat. Nederland, Ierland en het Verenigd Koninkrijk stonden oorspronkelijk het vrij verkeer onmiddellijk toe, maar zij komen daarop nu al terug.

d'emblée autorisé la libre circulation mais ils reviennent déjà sur leur décision.

(En français) Je ne peux laisser M. Féret parler ainsi. Nous appliquons les règles européennes: 2 ans, 3 ans, puis 7 ans, selon une procédure spécifique. Les deux premières années, la législation nationale s'applique.

La Belgique a toujours eu la même position: pas d'ouverture du marché du travail les 2 premières années, sauf permis individuels, puis évaluation par la Commission pour savoir si l'on ouvre le marché totalement ou pas. Entre la 5^e et la 7^e année, c'est la troisième période, durant laquelle on peut revenir sur ses pas, en cas de trop grande distorsion sur le marché du travail. Cette position diffère de celle d'autres pays, qui ont dit qu'il fallait ouvrir immédiatement tout le marché, pour ensuite revenir sur leur position.

(Frans) De heer Féret mag zo niet spreken. Wij passen de Europese regels toe: 2 jaar, 3 jaar, en daarna 7 jaar, volgens een bepaalde procedure. De eerste twee jaren geldt de nationale wetgeving.

België heeft altijd dezelfde houding aangenomen: geen openstelling van de arbeidsmarkt gedurende de eerste twee jaren, behalve voor de individuele vergunningen, en vervolgens een evaluatie door de Commissie om te weten of de markt al dan niet volledig wordt opengesteld. Van het 5^{de} tot het 7^{de} jaar is het de derde periode, waarin men zijn mening kan herzien in geval van te grote scheeftrekking op de arbeidsmarkt. Deze houding verschilt van die van andere landen, die verklaarden dat de volledige markt onmiddellijk moest worden opengesteld. Later zijn zij daarop echter teruggekomen.

09.05 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Je présume que le règlement est le même en Flandre, à Bruxelles et en Wallonie ?

09.05 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Ik neem aan dat de regeling in Vlaanderen, Brussel en Wallonië dezelfde is?

09.06 Guy Verhofstadt, premier ministre (en néerlandais): Vous présumez bien.

09.06 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): Inderdaad.

09.07 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mais des exceptions à l'accord passé, notamment en faveur des indépendants, ont été prévues...

09.07 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Er zijn toch ook uitzonderingen op de gemaakte afspraak, namelijk voor zelfstandigen.

09.08 Guy Verhofstadt, premier ministre (en néerlandais): Pour les indépendants, la libre circulation s'applique immédiatement.

09.08 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): Voor zelfstandigen is het vrije verkeer onmiddellijk van toepassing.

09.09 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Donc, des entrepreneurs indépendants provenant d'Europe de l'Est peuvent venir en Belgique pour effectuer des travaux avec leurs propres travailleurs salariés...

09.09 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Zelfstandige aannemers uit Oost-Europa kunnen hier dus onmiddellijk werken komen uitvoeren met hun eigen werknemers.

09.10 Guy Verhofstadt, premier ministre (en néerlandais): Cela vaut mieux que de faire entrer chez nous des illégaux.

09.10 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): Dat is beter dan illegalen in te voeren.

09.11 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Le délai de deux ans est très court. En Autriche et en Allemagne, on envisage déjà d'appliquer un délai maximum de sept ans. En Belgique, nous risquons d'être confrontés à un afflux surabondant de travailleurs est-européens provenant de ces pays et il faut en tenir compte. Il faut donc conclure des accords plus stricts au sein de l'UE pour que les quinze Etats membres procèdent de façon

09.11 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): De termijn van twee jaar is zeer kort. In Oostenrijk en Duitsland spreekt men er al over om de maximumtermijn van zeven jaar toe te passen. Wij riskeren een *overflow* van Oost-Europese werknemers vanuit die landen en daarmee moet rekening worden gehouden. Men moet binnen de EU striktere afspraken maken opdat de vijftien lidstaten hetzelfde uitvoeren.

identique.

09.12 Daniel Féret (FN): Ce que vous m'avez dit ne convaincra pas les 20 % de demandeurs d'emploi à Bruxelles et en Wallonie. Beaucoup d'autres pays européens sont plus prudents que la Belgique.

09.13 Guy Verhofstadt, premier ministre (*en français*): Je n'en connais pas beaucoup ! Lesquels ?

09.14 Daniel Féret (FN): Vous savez bien que ce n'est pas au Portugal qu'iront les milliers de clandestins polonais ! La Belgique est particulièrement visée. Vous devez prendre des mesures différentes.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Karine Lalieux au premier ministre sur "une proposition de directive sur les services dans le marché intérieur" (n° P254)

10.01 Karine Lalieux (PS): La Commission européenne soumettra au Conseil de compétitivité du 11 mars une directive relative aux services dans le marché intérieur, avant de la présenter au Conseil des ministres des 25 et 26 mars.

J'ai été effrayée à la lecture de cette directive ultralibérale : l'intérêt général y est marginalisé, car on y libéralise tous les secteurs et tous azimuts. Ensuite, les normes sociales des pays membres n'y sont pas harmonisées vers le haut, mais on fait du dumping social. Enfin, cette directive est pire que ce qu'on a pu imaginer avec l'AGCS et les négociations de l'OMC.

Quelle est donc la position belge à l'égard de cette directive ? Comment justifier la compétence exclusive du Conseil de compétitivité, alors que la directive touche autant l'emploi que l'environnement et les services ? Des conseils ad hoc, comme le Conseil de l'emploi et de l'environnement, ne sont-ils pas également compétents ? Quels effets juridiques aura cette directive sur les négociations AGCS ?

10.02 Guy Verhofstadt, premier ministre (*en français*): Il n'y a rien de négatif dans une directive libérale. De plus, le socialisme et le libéralisme ont une origine commune. Il ne faut donc pas

09.12 Daniel Féret (FN): Wat u mij zegt, zal de 20 procent werkzoekenden in Brussel en Wallonië niet overtuigen. Heel wat andere Europese landen zijn voorzichtiger dan België.

09.13 Eerste minister Guy Verhofstadt (Frans): Ik ken er niet veel! Welke?

09.14 Daniel Féret (FN): U weet maar al te goed dat de duizenden Poolse zwartwerkers niet naar Portugal zullen trekken! Velen willen naar België komen. U moet andere maatregelen treffen.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de eerste minister over "een voorstel voor een richtlijn betreffende de diensten in de interne markt" (nr. P254)

10.01 Karine Lalieux (PS): De Europese Commissie zal de Raad voor het Concurrentievermogen, die op 11 maart bijeenkomt, een voorstel voorleggen voor een richtlijn betreffende de diensten in de interne markt. Op 25 en 26 maart buigt de Raad van Ministers zich dan over dat voorstel.

Die ultraliberale richtlijn vind ik bepaald schrikbarend: het algemeen belang verdwijnt compleet op de achtergrond, want alle sectoren worden geliberaliseerd en wel met de botte bijl. Bovendien worden de sociale normen van de lidstaten niet naar boven toe geharmoniseerd, en schuwt men sociale dumping niet. Die richtlijn is nog erger dan wat we konden bevroeden met de GATS en de WHO-onderhandelingen.

Wat is het Belgische standpunt over die richtlijn? Hoe valt de exclusieve bevoegdheid van de Raad voor het Concurrentievermogen te verantwoorden, aangezien de richtlijn over werkgelegenheid, maar evenzeer over milieu en diensten gaat? Zijn raden ad hoc, zoals de Raad voor de Werkgelegenheid of de Raad voor het Milieu, niet evengoed bevoegd? Welke juridische gevolgen zal die richtlijn hebben voor de GATS-onderhandelingen?

10.02 Eerste minister Guy Verhofstadt (Frans): Er is niets negatiefs aan een liberale richtlijn. Socialisme en liberalisme stoelen trouwens op één wortel. U hoeft dus nergens bang voor te zijn.

s'inquiéter.

Le problème concerne l'avant-projet de directive relative aux services. Il nous faut éviter deux pièges : l'accepter tel quel sans aménagements, et le rejeter sans analyse approfondie. Le gouvernement a créé un groupe de travail pour définir la position belge à ce sujet.

Par ailleurs, il y a de nombreuses et importantes exceptions prévues : les services financiers, les télécoms, les transports, les services fournis par l'Etat au niveau social, juridique, culturel et de l'enseignement, les services d'intérêt économique général comme la poste, l'électricité, l'eau ou le gaz. On peut aussi avoir des exceptions relatives à l'ordre public, la sécurité et la santé publiques.

Nous allons maintenant faire une analyse critique de la directive. Ceci dans la double optique de protéger les intérêts publics et de ne pas tomber dans le piège du corporatisme.

10.03 Karine Lalieux (PS): Nous demandons une sécurité de financement par rapport à nos missions de service public. J'espère que ce sera la ligne directrice du gouvernement.

Je retiens que vous maintiendrez les exceptions de la santé, de l'éducation et de toutes les matières que nous avons déjà évitées lors de l'AGCS.

J'espère aussi que nous aurons un débat au Parlement avant que la position du gouvernement ne soit arrêtée.

L'incident est clos.

11 Agenda

Le **président**: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 3 mars 2004, je vous propose de reporter la discussion :

- de la proposition de M. Olivier Maingain de révision de l'article 14 de la Constitution en vue d'abolir la peine de mort (nos 226/1 à 7),
- de la proposition de M. Geert Bourgeois de révision de l'article 14 de la Constitution (nos 541/1 et 2) au 25 mars 2004.

Pas d'observations ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

La commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique a adopté par 11 voix pour et 2 abstentions, la proposition de loi de MM.

Het probleem betreft het voorontwerp van richtlijn betreffende de diensten. Er zijn twee valkuilen die we moeten ontwijken, twee dingen die we vooral niet mogen doen: de tekst als zodanig, zonder aanpassingen, goedkeuren en de tekst verwerpen zonder grondige analyse. De regering heeft een werkgroep opgericht om het Belgische standpunt dienaangaande te bepalen.

Bovendien zijn er heel wat uitzonderingen ingebouwd, voor belangrijke sectoren: de financiële diensten, telecommunicatie, transport, overheidsdiensten op sociaal, juridisch, cultureel en onderwijsgebied, en diensten van algemeen economisch belang zoals de postdiensten, elektriciteit, water of gas. Daarnaast zijn er uitzonderingen mogelijk met betrekking tot de openbare orde, veiligheid en volksgezondheid.

We zullen nu de richtlijn kritisch onderzoeken vanuit het oogpunt van de bescherming van het openbaar belang enerzijds en om niet in corporatisme te vervallen anderzijds.

10.03 Karine Lalieux (PS): Wij vragen een financieringszekerheid gelet op onze opdrachten van openbare dienst. Ik hoop dat de regering deze koers zal varen. Ik neem er nota van dat er uitzonderingen mogelijk zijn voor gezondheid, onderwijs en alle andere materies die wij ter gelegenheid van de GATS al hebben vermeden. Ik hoop ook dat wij daarover een debat zullen houden in het Parlement vooraleer de regering haar definitief standpunt inneemt.

Het incident is gesloten.

11 Agenda

De voorzitter: Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 3 maart 2004, stel ik u voor :

- het voorstel van de heer Olivier Maingain tot herziening van artikel 14 van de Grondwet met het oog op de afschaffing van de doodstraf (nrs 226/1 tot 7);
- het voorstel van de heer Geert Bourgeois tot herziening van artikel 14 van de Grondwet (nrs 541/1 en 2) uit te stellen tot 25 maart 2004.

Geen bezwaar ? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

De commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt heeft met 11 stemmen voor en 2 onthoudingen, het

Hendrik Daems, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Pieter De Crem et Raymond Langendries modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen, modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen et modifiant le Code électoral (n° 825/1).

Je vous propose d'inscrire cette proposition à notre ordre du jour de cet après-midi.

M. Philippe De Coene fera rapport oral.

Pas d'observations ? (Non)
Il en sera ainsi

La commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique a également adopté avec 8 voix pour et 2 abstentions, sans rapport, le projet de loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen (transmis par le Sénat) (n° 840/1).

Je vous propose également d'inscrire ce projet à notre ordre du jour de cet après-midi.

Pas d'observations ? (Non)
Il en sera ainsi

Projets et proposition

12 **Projet de loi organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services extérieurs de la Sûreté de l'Etat (633/1-2)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Le **président**: Mme Taelman, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

wetsvoorstel van de heren Hendrik Daems, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Pieter De Crem en Raymond Langendries tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement en van het Kieswetboek (nr. 825/1) goedgekeurd.

Ik stel u voor dit wetsvoorstel op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven.

De heer Philippe De Coene zal mondeling verslag uitbrengen.

Geen bezwaar ? (Nee)
Aldus zal geschieden.

De commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt heeft eveneens met 8 stemmen voor en 2 onthoudingen, zonder verslag, het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement (overgezonden door de Senaat) (nr. 840/1) goedgekeurd.

Ik stel u eveneens voor dit wetsontwerp op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven.

Geen bezwaar ? (Nee)
Aldus zal geschieden.

Ontwerpen en voorstel

12 **Wetsontwerp tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het personeel van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat (633/1-2)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter**: Mevrouw Taelman, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (633/1)

Le projet de loi compte 22 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 22 sont adoptés article par article, avec corrections de texte.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 **Projet de loi portant intégration verticale du ministère public (613/1-4)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

13.01 Alain Courtois (rapporteur): Au sujet de la réforme initiée par la loi du 22 décembre 1998 sur l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi, une première phase a été réalisée par la loi du 21 juin 2001. La deuxième phase avait pour but de donner corps à l'intégration verticale du ministère public.

Le présent projet reprend les conclusions du groupe de travail chargé de traduire le point de vue commun du ministère public. Les lignes directrices en sont: la limitation du traitement intégré des dossiers individuels aux affaires complexes identifiées de commun accord par le procureur général et le procureur du Roi, la redéfinition des missions des procureurs généraux à l'égard des parquets du procureur du Roi et des auditorats du travail, la refonte du mécanisme des délégations et l'instauration d'un conseil des auditeurs du travail.

La commission a procédé à l'audition du groupe de travail et de plusieurs chefs de corps, ainsi qu'à celle des membres des parquets non-chefs de corps.

Plusieurs commissaires ont marqué leur satisfaction de voir le ministère public unanime sur les propositions du groupe de travail.

À certains membre de la commission qui soulignaient le manque d'ambition du projet, les

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (633/1)

Het wetsontwerp telt 22 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 22 worden met tekstverbeteringen artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

13 **Wetsontwerp houdende verticale integratie van het openbaar ministerie (613/1-4)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

13.01 Alain Courtois (rapporteur): Door de wet van 21 juni 2001 werd een eerste fase gerealiseerd van de hervorming die werd ingeleid door de wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van de procureurs des Konings. De tweede fase beoogde nadere invulling te geven aan de verticale integratie van het openbaar ministerie.

Dit ontwerp neemt de besluiten over van de werkgroep die het gemeenschappelijke standpunt van het openbaar ministerie diende te verwoorden. De krachtlijnen ervan zijn: de beperking van de geïntegreerde behandeling van individuele dossiers tot de complexe aangelegenheden die in onderling overleg door de procureur-generaal en de procureur des Konings als dusdanig worden aangemerkt, de nieuwe omschrijving van de opdrachten van de procureurs-generaal ten aanzien van de parketten van de procureur des Konings en de arbeidsauditoraten; de herziening van het mechanisme van de delegaties en de aanstelling van een Raad van arbeidsauditeurs.

De commissie heeft de werkgroep en verscheidene korpschefs gehoord, evenals de leden van de parketten die geen korpschef zijn.

Verscheidene commissarissen hebben hun tevredenheid geuit over het feit dat het openbaar ministerie onverdeeld was over de voorstellen van de werkgroep.

Sommige leden van de commissie verweten het ontwerp een gebrek aan ambitie, waarop de

magistrats entendus ont répondu que l'on se dirigeait vers une réforme en profondeur de l'organisation judiciaire, et que cette réforme prendrait du temps; de plus, le rapport du groupe de travail et le projet sont plus ambitieux qu'il n'en ont l'air.

La ministre a annoncé qu'elle déposerait, à l'issue de sa concertation avec le siège, un projet de loi qui supprimera des missions pour les procureurs généraux, et définira des missions qui ne devront plus être remplies par le pouvoir judiciaire. Elle a reconnu que le projet n'a d'autre ambition que de donner un cadre légal à la pratique et aux évolutions constatées.

M. Van Parys a fait remarquer que le projet ne correspond pas aux accords Octopus, car il confère les mêmes compétences au procureur du Roi et aux procureurs généraux.

MM. Van Parys et Wathelet ont exprimé leur scepticisme face à la nécessité d'obtenir un accord entre le procureur du Roi et le procureur général sur la définition, qui interviendra au cas par cas, du dossier complexe devant recevoir un traitement intégré. À défaut d'accord, ce sera le système actuel qui sera d'application, la décision revenant au procureur général.

La ministre a précisé que la substitution de la notion d'autorité à celles de surveillance et de direction ne vise qu'à encourager un management davantage soucieux de la concertation entre le procureur général, d'une part, et les parquets d'instance et les auditorats du travail, d'autre part.

À une question de M. Van Parys, la ministre a répondu que la réforme ne nécessitera pas de moyens supplémentaires, de nombreuses mesures étant déjà en œuvre dans la pratique; le projet de loi en préparation qui vise à supprimer des missions superflues du ministère public sera encore source d'économies. Elle a demandé que ce projet soit examiné rapidement, ce qui permettra d'évaluer l'incidence de ces nouvelles mesures sur la charge de travail des parquets et des auditorats du travail.

Ce projet de loi n'est pas une révolution, mais une évolution qui vise à donner un cadre légal à la pratique. On ne peut s'opposer au consensus au sein du ministère public même s'il ne conserve presque rien des lignes directrices de l'accord

magistrats ont répondu que l'on se dirigeait vers une réforme en profondeur de l'organisation judiciaire, et que cette réforme prendrait du temps; de plus, le rapport du groupe de travail et le projet sont plus ambitieux qu'il n'en ont l'air.

De minister kondigde aan dat zij, na overleg met de rechters, een wetsontwerp zou indienen dat een aantal opdrachten van de procureurs-generaal zal afschaffen en een aantal taken zal omschrijven die niet langer door de rechterlijke macht zullen moeten worden vervuld. Zij erkende dat de enige bedoeling van het ontwerp erin bestaat een wettelijk kader te scheppen voor de praktijk en de vastgestelde ontwikkelingen.

De heer Van Parys merkte op dat het ontwerp niet overeenstemt met het Octopusakkoord, vermits het dezelfde bevoegdheden toekent aan de procureur des Konings en de procureurs-generaal.

De heren Van Parys en Wathelet stonden sceptisch ten aanzien van de noodzaak dat de procureur des Konings en de procureur-generaal het eens moeten worden over de omschrijving, voor elk geval afzonderlijk, van het complexe dossier dat een geïntegreerde behandeling vereist. Indien er geen akkoord wordt bereikt, zal het huidige systeem van toepassing zijn en heeft de procureur-generaal de beslissingsbevoegdheid.

De minister verduidelijkte dat de vervanging van de begrippen leiding en toezicht door het begrip gezag uitsluitend tot doel heeft het management te bevorderen waarbij meer zorg wordt besteed aan het overleg tussen de procureur-generaal enerzijds en de parketten van eerste aanleg en de arbeidsauditoraten anderzijds.

Op een vraag van de heer Van Parys antwoordde de minister dat de hervorming geen meeruitgave noodzaakt, aangezien heel wat maatregelen in de praktijk al worden toegepast; het wetsontwerp dat momenteel wordt voorbereid en waarbij een aantal overbodige opdrachten van het openbaar ministerie wordt opgeheven, zal tot bijkomende besparingen leiden. De minister drong aan op een spoedige afhandeling van dit ontwerp. Zodoende zal kunnen worden nagegaan wat de invloed van de nieuwe maatregelen is op de werklast bij de parketten en de arbeidsauditoraten.

Dit wetsontwerp brengt geen revolutie teweeg, maar getuigt van een evolutie. Het strekt ertoe een wettelijk kader te geven aan de huidige praktijk. Men kan niet tegen de binnen het openbaar ministerie heersende consensus ingaan, ook al blijft

Octopus.

er van de krachtlijnen van het Octopusakkoord niet veel overeen.

Ce projet devra être prolongé par d'autres réformes. Les magistrats ont compris la nécessité de modifier le caractère hiérarchique des rapports entre les parquets généraux et les parquets d'instance; espérons que la consécration légale des pratiques actuelles suffira à traduire dans le concret les nouvelles relations qui doivent s'établir entre eux (*Applaudissements*).

Dit ontwerp zal ongetwijfeld door andere hervormingen moeten worden voortgezet. De magistraten hebben ingezien dat de hiërarchische betrekkingen tussen de parketten-generaal en de parketten van eerste aanleg onhoudbaar zijn. Laten we hopen dat de wettelijke verankering van de bestaande praktijken zal volstaan om de nieuwe verhoudingen concreet in te vullen (*Applaus*).

13.02 Tony Van Parys (CD&V): Le présent projet de loi porte en réalité un mauvais intitulé qui ne reflète pas son contenu. Il aurait dû s'intituler « intégration virtuelle du ministère public ».

13.02 Tony Van Parys (CD&V): Dit wetsontwerp heeft eigenlijk de verkeerde titel. De vlag dekt de lading niet. Het had "virtuele integratie van het openbaar ministerie" moeten heten.

L'intégration verticale était le fruit des travaux des différentes commissions d'enquête mais l'attention ne se focalise plus sur la Justice. Il ne reste plus grand chose de l'intégration initiale prévue dans l'accord octopartite conclu en 1998. Le beau projet consistant à confier l'exercice de l'instruction judiciaire aux seuls procureurs du Roi et aux parquets de première instance a fait long feu. Ce sont une nouvelle fois les procureurs généraux et les procureurs du Roi qui continueront de se partager cette compétence. Il ne reste non plus aucune trace de l'intégration des auditorats du travail et des parquets de première instance. Il en va de même pour les sections Ecofin.

De verticale integratie was het resultaat van de diverse onderzoekscommissies, maar die aandacht voor Justitie is weggeëbd. Van de oorspronkelijke integratie uit het Octopusakkoord uit 1998 blijft er nauwelijks iets over. Het mooie plan dat alleen de procureurs des Konings en de parketten van eerste aanleg voortaan de bevoegdheid zouden hebben voor de uitoefening van de strafvordering, sneuvelde. Het zijn opnieuw de procureurs-generaal en de procureurs des Konings die deze bevoegdheid gelijkelijk blijven uitoefenen. Ook van de integratie van de arbeidsauditoraten en de parketten van eerste aanleg vinden we niets meer terug. Evenmin is nog sprake van de Ecofinsecties.

Que reste-t-il alors ? Le traitement intégral au niveau de la première instance par les parquets des procureurs du Roi ne s'appliquera qu'aux dossiers complexes. Or, ce sont les procureurs qui décident de ce qu'il faut entendre par dossier complexe.

Wat blijft er dan wel nog over? De integrale behandeling op het niveau van eerste aanleg door de parketten van de procureurs des Konings is er enkel nog is voor de complexe dossiers. Maar het zijn de procureurs die beslissen over wat een comple dossier is.

Le projet de loi comporte tout de même un certain nombre d'éléments positifs. La concertation existante entre les parquets généraux et les parquets de première instance sera formalisée et renforcée. Le projet de loi évoque l'idée de réseaux d'expertise et de magistrats de référence.

In het ontwerp staan ook goede zaken. Het bestaande overleg tussen de parketten-generaal en de parketten van eerste aanleg, wordt geformaliseerd en versterkt. In het ontwerp staat het idee van de expertisenetwerken en van de referentiemagistraten.

Le projet comprend également les nouvelles missions des procureurs généraux mais, malheureusement, on ne constate guère de véritable évolution en la matière et il s'agit en outre d'une version édulcorée de la proposition initiale de M. Coveliers : coordination de la politique criminelle, contrôle de la qualité au sein des parquets de première instance et appui de ces parquets.

Het ontwerp bevat ook de nieuwe opdrachten van de procureurs-generaal, maar jammer genoeg zijn die niet echt nieuw en een afzwakking van het oorspronkelijke voorstel-Coveliers: coördinatie van het strafrechtelijk beleid, kwaliteitsbewaking bij de parketten van eerste aanleg en ondersteuning van die parketten.

Ce qui subsiste dans le projet ne peut en fait

Wat overblijft in het ontwerp, is zo evident dat men er eigenlijk niet tegen kan zijn. De CD&V-fractie zal

qu'emporter notre adhésion. Dès lors, le groupe CD&V adoptera ce projet. Nous regrettons que personne n'ait mis à profit l'élan de 1998. J'invite les membres de cette assemblée à œuvrer sans délai à une réforme fondamentale du ministère public.

Les circonstances actuelles sont partiellement semblables à celles dans lesquelles nous nous trouvions à l'époque, mais la coalition violette n'a toutefois plus discuté sérieusement du ministère public. Il y a lieu de relancer ce débat.

Il convient de redéfinir la mission première du ministère public : quelles infractions sont-elles susceptibles de donner lieu à des poursuites ou à une procédure de médiation ou de conciliation ? Comment peut-on renforcer le rôle du parquet ? Actuellement, le ministère public s'occupe principalement de dossiers qui sont classés sans suite. Il s'agit là d'un gaspillage d'énergie auquel nous devons mettre un terme.

Il convient par ailleurs de décharger le ministère public de toute une série de tâches peu appropriées. Les affaires pénales de moindre importance pourraient être traitées au niveau de la police. En ce qui concerne la criminalité urbaine, un traitement policier autonome peut parfaitement suffire. Un tel procédé permettrait d'ailleurs de rapprocher le ministère public des autorités locales.

Le ministère public doit aussi être délesté de ses tâches administratives, lesquelles représentent jusqu'à 20 % de son volume de travail. La vice-première ministre ne nous a pas encore transmis la liste de ces tâches telle que l'a dressée le Conseil des Procureurs du Roi. Figurent certainement sur cette liste la gestion de la documentation, les avis en matière civile, les missions s'inscrivant dans le cadre des traités internationaux et les infractions au code de la route. En ce qui concerne ces dernières, nul doute qu'elles pourraient être traitées directement, de façon purement administrative, par un bureau d'encaissement.

De nombreuses améliorations peuvent encore être apportées en matière de méthodes et de processus de travail. Ainsi, il n'y a toujours pas de données disponibles sur l'évolution du taux d'élucidation. Il en résulte qu'il est impossible de confronter les ambitions aux résultats et de mettre une politique en oeuvre. Une mesure de la charge de travail est cruciale pour pouvoir conclure une obligation de résultat avec le ministère public.

En ce qui concerne l'organisation interne du ministère public, il faut bien évidemment

het ontwerp dan ook goedkeuren. Het is jammer dat men geen gebruik heeft gemaakt van het elan van 1998. Ik doe een oproep om zonder uitstel werk te maken van een fundamentele hervorming van het openbaar ministerie.

De omstandigheden van toen gelden vandaag nog ten dele, maar toch werd er onder paars geen ernstige discussie meer gevoerd over het OM. Die draad moeten we weer opnemen.

De kerntaak van het openbaar ministerie moet worden geherdefinieerd: welke misdrijven komen in aanmerking voor vervolging, welke voor bemiddeling en verzoening? Hoe kan de opdracht van het parket worden versterkt? Het OM is nu in hoofdzaak bezig met de dossiers die het seponeert. Aan die energieverstopping moet een eind komen.

Het openbaar ministerie moet vervolgens worden ontlast van allerlei oneigenlijke taken. De lichtere strafzaken kunnen worden georganiseerd op politieniveau. Voor straatcriminaliteit kan men perfect met een autonome politionele afhandeling volstaan. Dat zou het OM trouwens dichterbij de lokale besturen brengen.

Het openbaar ministerie moet ook worden ontlast van administratieve opdrachten, die tot 20 procent van het werk uitmaken. We hebben de lijst van deze taken van de Raad van procureurs des Konings nog niet gekregen van de vice-premier. Documentatiebeheer, adviezen in burgerlijke zaken, opdrachten in het kader van internationale verdragen, en verkeersovertredingen komen zeker in aanmerking om te worden afgestoten. Die laatste kan men puur administratief laten afhandelen door een incassobureau.

Inzake werkmethodes en -processen kan er ook nog veel verbeteren. Zo zijn er nog steeds geen gegevens beschikbaar over de evolutie van de ophelderingsgraad. Dat maakt het onmogelijk om ambities te toetsen en een beleid te voeren. Een werklasmeting is cruciaal om een resultaatsverbintenis te kunnen sluiten met het Openbaar Ministerie.

Wat de interne organisatie van het OM betreft, ligt het voor de hand de korpsversterking meer te

responsabiliser davantage les chefs de corps. Ils doivent pouvoir stimuler leur personnel et, si nécessaire, prendre des sanctions. Cela suppose également une autonomie financière des parquets et des chefs de corps. En outre, la fonction du secrétariat de parquet doit faire l'objet d'une révision: leurs membres doivent devenir de véritables collaborateurs du parquet. Il faut également revaloriser le Service de la politique criminelle.

Pour terminer, je mentionnerai encore la proposition très intéressante de M. Vandeurzen d'impliquer les Régions et les Communautés dans l'élaboration de la politique de recherche et de poursuite. Il s'agit, en fait, d'une amorce de la défédéralisation de la Justice.

Bien évidemment, toutes ces réformes demandent également que nous reconsidérons les moyens et le personnel du ministère public.

Une nouvelle fois, le procès Dutroux nous confronte tous à la responsabilité politique dans des situations intolérables. L'ardeur avec laquelle un certain nombre de parlementaires ont mené l'enquête il y a quelques années a disparu. Par-delà les clivages entre majorité et opposition, le CD&V invite tous les membres à élaborer un projet de réorganisation du ministère public. A cet effet, le Parlement pourrait prendre une initiative pour concevoir un modèle en collaboration avec les services de la ministre, les parquets et les experts externes. Un important travail préparatoire a déjà été réalisé, notamment par la KULeuven. La radioscopie d'un certain nombre de parquets est également déjà terminée.

Je demanderai au président de la commission de la Justice de consacrer quelques jours ou un week-end à ce thème. Le CD&V transmettra ses propositions par écrit aux membres de la commission. Toutes les réactions sont les bienvenues. (*Applaudissements*)

13.03 Eric Massin (PS): Monsieur Van Parys, je suis heureux que vous approuviez le projet au nom du CD&V. Lors de la discussion, le procureur du Roi de Louvain a précisé que l'exercice mené par le groupe de travail Morlet ne visait pas à affaiblir la réforme de 1998. La modification proposée permet de développer une nouvelle procédure de concertation entre les divers acteurs de la Justice.

Le projet qui émane du groupe Morlet fait suite à deux réunions qui ont permis d'aboutir à un accord qui a reçu l'aval du collègue des procureurs

responsabiliser. Zij moeten hun personeel kunnen stimuleren en zo nodig sancties kunnen treffen. Dat veronderstelt ook financiële autonomie van parketten en korpsoversten. Daarbij is de functie van het parketsecretariaat aan herziening toe: zij moeten echte medewerkers van het parket worden. Ook de dienst Strafrechtelijk Beleid moet worden gevaloriseerd.

Ten slotte vermeld ik nog het zeer interessante voorstel van de heer Vandeurzen om de Gewesten en Gemeenschappen te betrekken bij het uittekenen van het opsporings- en vervolgingsbeleid. Dat is in feite een aanzet tot de defederalisering van Justitie.

Al deze hervormingen vereisen natuurlijk ook dat we de middelen en mensen van het OM opnieuw bekijken.

Het proces-Dutroux confronteert ons allen opnieuw met de politieke verantwoordelijkheid voor bepaalde wantoestanden. De geestdrift waarmee een aantal parlementsleden die enkele jaren geleden heeft onderzocht, is weggeëbd. CD&V doet een oproep om over de grenzen van meerderheid en oppositie heen een project voor te bereiden voor de reorganisatie van het Openbaar Ministerie. Het Parlement zou een initiatief kunnen nemen om hiervoor samen met de diensten van de minister, de parketten en externe deskundigen een model uit te tekenen. Er is al veel voorbereidend werk gebeurd, onder meer door de KULeuven. De doorlichting van een aantal parketten is ook al achter de rug.

Ik zal de voorzitter van de commissie voor Justitie vragen om hier over enkele weken een dag of een weekend voor uit te trekken. De CD&V zal haar voorstellen schriftelijk bezorgen aan de leden van de commissie. Elke reactie is welkom. (*Applaus*)

13.03 Eric Massin (PS): Mijnheer Van Parys, ik ben blij dat u het ontwerp namens de CD&V goedkeurt. Tijdens de bespreking stelde de procureur des Konings van Leuven dat de denkoefening van de werkgroep Morlet niet bedoeld was om de hervorming van 1998 af te zwakken. Dankzij de voorgestelde wijziging kan er een nieuwe overlegprocedure tussen de diverse actoren van Justitie tot stand komen.

Het ontwerp dat van de werkgroep Morlet uitgaat, is het gevolg van twee vergaderingen die tot een akkoord hebben geleid. Dit akkoord kreeg de zegen

généraux et du conseil des procureurs du Roi. Cela a débouché sur un modèle axé sur la synergie, la complémentarité et la concertation permanente. C'est donc une nouvelle culture du Parquet qui contribue à l'institutionnalisation d'une méthode de travail déjà existante, qu'il faut néanmoins inscrire dans la loi.

Les différents organes (section jeunesse par exemple) sont maintenus, ainsi que le lien d'autorité. Mais il ne s'agit plus du lien hiérarchique antérieur. Le projet permettra de mettre fin à différents conflits entre les parquets et les parquets généraux, d'inscrire dans la loi une pratique largement répandue, et de maintenir les auditorats contrairement à la loi de 1998.

En ce qui concerne les missions des procureurs du Roi, je crois que la ministre a déjà répondu.

Une autre question concerne l'augmentation des moyens. Celle-ci doit coïncider avec l'entrée en vigueur de la loi pour lui permettre d'être concrètement mise en oeuvre. L'inspection des Finances a estimé que ce projet ne provoquerait pas de dépenses complémentaires. D'autre part, après l'examen de la charge de travail, on aura un point de vue en termes d'impact sur le cadre et les moyens humains à allouer.

Ce projet, qui a l'aval de l'ensemble des acteurs, doit faire l'objet d'un vote. J'espère qu'on pourra atteindre l'unanimité, ce qui me ferait particulièrement plaisir (*Applaudissements*).

13.04 Alfons Borginon (VLD): "Intégration verticale" est-elle la dénomination correcte ou serait-il préférable d'utiliser "intégration virtuelle"? Du reste, "virtuel" peut également signifier "informatisé", ce à quoi personne ne peut tout de même s'opposer.

Le projet n'implique pas de réforme historique du ministère public: il s'agit plutôt d'un acte de confiance. Le texte est essentiellement le fruit du consensus au sein de la magistrature debout à propos de la collaboration entre les parquets et les parquets généraux. La discussion sur l'intégration verticale a résulté des débats menés dans plusieurs commissions, où il a été constaté que les parquets raisonnent encore souvent selon une logique très hiérarchique, que la communication y laisse à désirer, qu'en matière de travail les

van het college van procureurs-generaal en de raad van procureurs des Konings, wat werd vertaald in een model dat op samenwerking, complementariteit en permanent overleg is gestoeld. Het is dus de nieuwe wind die binnen het Parket waait, die ertoe bijdraagt dat een bestaande werkmethode een officieel karakter krijgt en in de wet wordt ingeschreven.

De onderscheiden organen (de jeugdafdeling, bijvoorbeeld) worden behouden. Dat geldt ook voor de gezagsverhouding, maar het gaat niet langer om de hiërarchische band zoals die vroeger bestond. Dankzij dit ontwerp kan een eind worden gemaakt aan heel wat conflicten tussen de parketten en de parketten-generaal. Een wijd verspreide praktijk wordt nu in de wet ingeschreven en de auditoraten worden behouden, wat niet het geval was in de wet van 1998.

Ik geloof dat de minister al antwoordde met betrekking tot de opdrachten van de procureurs des Konings.

Een andere vraag betreft de toename van de middelen. De bijkomende middelen moeten worden toegekend op het ogenblik dat de wet in werking treedt, zodat ze daadwerkelijk kan worden uitgevoerd. Volgens de Inspectie van Financiën zou dit ontwerp geen meeruitgaven meebrengen. De werklasmeting zal duidelijk maken wat de invloed van de nieuwe maatregelen is op de personeelsbezetting en of bijkomende mensen nodig zijn.

Over dit ontwerp, waar alle actoren achter staan, moeten we nu stemmen. Ik hoop dat het eenparig zal worden goedgekeurd. Dat zou me erg veel plezier doen. (*Applaus*)

13.04 Alfons Borginon (VLD): Is 'verticale integratie' de juiste benaming of zou 'virtuele integratie' beter zijn? Trouwens, 'virtueel' kan ook betekenen 'geïnformatiseerd', en daar kan toch niemand tegen zijn.

Het ontwerp behelst geen historische hervorming van het openbaar ministerie: het gaat veeleer om een akte van vertrouwen. De tekst is in essentie de neerslag van de consensus binnen de staande magistratuur over de samenwerking tussen de parketten en de parketten-generaal. De discussie over de verticale integratie vloeide voort uit de debatten in een aantal onderzoekscommissies, waar men vastgesteld had dat er in de parketten nog vaak zeer hiërarchisch gedacht werd, dat er een gebrek aan communicatie was, dat veel dubbel werk geleverd werd en dat er een sfeer van

doublons sont nombreux et que la méfiance règne entre les parquets et les parquets généraux.

Depuis que ces constats ont été faits, les changements positifs ont été nombreux sur le terrain. L'instauration du parquet fédéral et le soutien apporté au ministère public par des juristes de parquet constituent un progrès important. Grâce à ces mesures, des personnes compétentes et motivées travaillent à nouveau pour les parquets. Un véritable changement de mentalité s'opère sur le terrain; espérons qu'il s'accroîtra encore à l'avenir.

Nous disposons enfin des statistiques en matière de poursuites. Cet instrument permettra aux politiciens et surtout à la direction du ministère public de définir une politique sur la base d'une meilleure connaissance du terrain. L'informatisation des parquets devrait également apporter son lot d'améliorations. La mesure de la charge de travail est un instrument important qui permettra de procéder ultérieurement à une réforme approfondie du ministère public.

La discussion sur la structure finale du ministère public n'est certainement pas encore close mais grâce aux trois instruments de management dont nous allons pouvoir disposer – les statistiques, l'informatisation et la mesure de la charge de travail – nous pourrions accélérer le processus.

Il convient par ailleurs de dresser une liste des missions dont on peut se demander si elles doivent encore être exécutées par les parquets. Cet exercice doit s'inscrire dans le cadre de la discussion d'un certain nombre de modifications légales qu'impose l'informatisation. Dans le cas contraire, certaines de ces modifications pourraient ultérieurement s'avérer inutiles, si un certain nombre de missions devaient être abandonnées.

Nous devons renoncer à certain nombre d'idées fixes. Ainsi, il est aberrant que, lorsqu'une affaire est jugée en appel, le dossier soit confié à un autre magistrat que le magistrat de première instance puisque le dossier devra être complètement réexaminé. Pourquoi le même magistrat ne suivrait-il pas une affaire jusqu'au bout ? Voilà une question fréquemment posée. Dans les arrondissements ruraux surtout, les magistrats doivent néanmoins parcourir de longues distances pour se rendre à la cour d'appel, ce qui réduirait, une nouvelle fois, à néant l'éventuel gain de temps. Cet exemple démontre que nous devons être à l'écoute des magistrats.

wantrouwen heerste tussen parketten en parketten-generaal.

Sinds die vaststellingen is er op het terrein al veel ten goede veranderd. De invoering van het federaal parket en de ondersteuning van het openbaar ministerie door parketjuristen vormen een belangrijke vooruitgang. Daardoor zijn er opnieuw bekwame mensen die gemotiveerd zijn om bij de parketten te werken. Er is een echte mentaliteitswijziging op het terrein, die in de toekomst hopelijk alleen maar duidelijker zal worden.

Eindelijk zijn er de vervolgingsstatistieken. Dit is een instrument dat politici, maar zeker ook de leiding van het openbaar ministerie, zal toelaten om een visie te ontwikkelen en een inzicht te krijgen in wat er op het terrein gebeurt. We verwachten ook veel van de informatisering van de parketten. Ook de werklasmeting biedt ook een belangrijk hulpmiddel om later over te gaan tot een grondige hervorming van het openbaar ministerie.

De discussie over de eindstructuren van het openbaar ministerie is dus zeker nog niet afgerond, maar dank zij de drie managementtools waarover we zullen beschikken – de statistieken, de informatisering en de werklasmeting – zal dat versneld en efficiënter kunnen gebeuren.

Daarnaast moeten we een lijst opstellen met de taken waarvan men zich kan afvragen of ze nog door de parketten uitgevoerd moeten worden. Dat moet gelijklopen met de bespreking van een aantal wetswijzigingen die nodig zijn in het kader van de informatisering. Anders zouden sommige van die wetswijzigingen achteraf wel eens nutteloos kunnen blijken, door de schrapping van een aantal taken.

We moeten afstand kunnen nemen van een aantal *idées fixes*. Zo leefde het idee dat het toch al te gek is dat, wanneer een zaak in beroep wordt behandeld, het dossier naar een andere magistraat gaat dan in eerste aanleg, die het helemaal opnieuw moet instuderen. "Waarom zou men de magistraat niet laten meereizen met de zaak?" was een vaak gehoorde vraag. Zeker in de meer landelijke arrondissementen moeten de magistraten zich echter vaak verplaatsen naar het hof van beroep, waardoor de eventuele tijdswinst opnieuw tenietgedaan zou worden. Dit voorbeeld toont aan dat we bereid moeten zijn om te luisteren naar de magistraten zelf.

Le débat sur l'intégration verticale nous mène inévitablement à celui sur la mobilité des magistrats au sein des ressorts mais nous devons également examiner la question de savoir si la capacité est suffisante et si elle est efficacement mise en oeuvre.

Notre groupe soutient le projet de loi. Il s'agit d'un acte de confiance envers la magistrature existante. Les outils de gestion mis en place et l'évolution des mentalités ouvrent la voie à une réforme plus poussée du ministère public. Je réponds favorablement à la suggestion de M. Van Parys de poursuivre la discussion sur le ministère public en commission de la Justice. Je souligne toutefois que l'avenir par un changement des mentalités et par la mise en œuvre des instruments sur le plan opérationnel. (*Applaudissements*)

13.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Même si le rôle de l'opposition consiste normalement à marquer son opposition, nous allons adopter le présent projet. Il démontre en effet que l'opposition du Vlaams Blok n'a pas été inutile. Les textes initiaux des accords octopartites ne donnaient en effet pas satisfaction. Ils bouleversaient en effet complètement le fonctionnement du ministère public et plaçaient les procureurs généraux dans un rôle de subordination. Voilà qui devait déboucher sur une lutte pour le pouvoir au sein du ministère public.

Les multiples déplacements des magistrats allaient en outre obérer le budget. On s'est heureusement rendu compte du fait que seule une intégration verticale limitée pouvait apporter une solution. Nous regrettons cependant l'inutile perte de temps due au fait que personne ne voulait admettre qu'il avait eu tort.

En tout état de cause, le ministère public reste le parent pauvre. Le parquet remplit trop de tâches administratives et n'est suffisamment soutenu. Les équipements informatiques et l'aide d'experts font défaut. Les magistrats du parquet dénoncent la mauvaise transmission des informations provenant des autres arrondissements ainsi que la communication bancaire avec les services de police. Tout cela nuit à la vitesse de réaction de la Justice et génère un pourcentage inacceptable de dossiers classés sans suite.

Différents gouvernements ont sciemment traité le parquet en parent pauvre. La note de politique de Mme Onkelinx ne prévoit, elle non plus, aucun budget supplémentaire pour le ministère public. Il est impossible de développer une politique

Het debat over de verticale integratie brengt ons onvermijdelijk bij dat over de mobiliteit van de magistraten binnen de rechtsgebieden, maar we moeten ons ook buigen over de vraag of er voldoende capaciteit is en of die capaciteit voldoende efficiënt ingezet wordt.

Onze fractie steunt dit wetsontwerp. Het is een akte van vertrouwen in de bestaande magistratuur. De ontwikkelde managementtools en de evolutie van de geesten effenen het pad voor een grondigere hervorming van het openbaar ministerie. Ik ga graag in op het voorstel van collega Van Parys om de discussie over het openbaar ministerie verder te zetten in de commissie Justitie, maar ik wijs erop dat de toekomst in de eerste plaats ligt bij een mentaliteitswijziging en bij het operationeel worden van de instrumenten. (*Applaus*)

13.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Het is de taak van de oppositie om zich te verzetten, maar wij zullen dit ontwerp goedkeuren. Het bewijst immers dat het verzet van het Vlaams Blok gewerkt heeft. De oorspronkelijke Octopusteksten voldeden immers niet. Zij zetten de werking van het openbaar ministerie op zijn kop en brachten de procureurs-generaal in een ondergeschikte positie. Dat zou uitmonden in een machtsstrijd binnen het OM.

Bovendien zouden de veelvuldige verplaatsingen van de magistraten het budget bezwaren. Gelukkig heeft men ingezien dat alleen een beperkte verticale integratie soelaas brengt. Wij betreuren wel dat zoveel tijd verloren ging doordat iedereen gevangen zat in zijn grote Octopusgelijk.

Het openbaar ministerie blijft desondanks stiefmoederlijk behandeld. Het parket kampt met teveel administratief werk en krijgt te weinig ondersteuning. Er is een gebrek aan informatica en ondersteuning door deskundigen. De parketmagistraten klagen de gebrekkige doorstroming van informatie uit andere arrondissementen aan, alsook de manke communicatie met de politiediensten. Dat alles verhindert dat Justitie kort op de bal speelt en resulteert in een onaanvaardbaar percentage septs.

Die stiefmoederlijke behandeling van het parket is een bewuste politiek van diverse regeringen. Ook de beleidsnota van minister-Onkelinx bevat geen enkele injectie voor het openbaar ministerie. Met een PS-minister is een strenger justitieel beleid niet

judiciaire plus stricte avec une ministre d'obédience socialiste. C'est la raison pour laquelle nous souhaitons l'évincer, ainsi que toute l'équipe violette, et le plus rapidement possible. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok)*

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (613/4)

Le projet de loi compte 13 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 13 sont adoptés article par article.

Le vote sur les amendements et l'article 4 est réservé.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 Proposition de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen, modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen et modifiant le Code électoral (825/1-4)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

14.01 **Philippe De Coene** (sp.a-spirit), rapporteur: Par le biais de cette proposition relative aux dépenses électorales, nous voulons établir en ce qui concerne les élections pour le Parlement européen un parallélisme avec la réglementation en vigueur pour les élections des autres assemblées et combler dans le même temps les lacunes de la législation. Tous les amendements déposés en commission ont été retirés et il a été convenu que la commission de contrôle des dépenses électorales élaborerait un *modus vivendi* en ce qui concerne la mise en œuvre technique et pratique des principes établis. *(Applaudissements)*

mogelijk. Daarom willen wij haar, en heel haar paarse ploeg, zo vlug mogelijk aan de kant schuiven. *(Applaus Vlaams Blok)*

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (613/4)

Het wetsontwerp telt 13 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 13 worden artikel per artikel aangenomen.

De stemming over de amendementen en artikel 4 wordt aangehouden.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

14 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement en van het Kieswetboek (825/1-4)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

14.01 **Philippe De Coene**, rapporteur: Met dit voorstel inzake verkiezingsuitgaven willen wij voor de verkiezing van het Europees Parlement een parallelisme creëren met de regeling die geldt voor de verkiezingen van andere assemblees en de bestaande hiaten in de wetgeving opvullen. Alle amendementen werden in de commissie ingetrokken en er werd afgesproken dat de controlecommissie voor de verkiezingsuitgaven voor de technische en praktische uitwerking van de principes een *modus vivendi* zal opstellen. *(Applaus)*

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)
 De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord? (Nee)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (825/4)

L'intitulé français a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen, la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen et le Code électoral".

La proposition de loi compte 18 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 18 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 **Projet de loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen (840/1)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (840/1)

Le projet de loi compte 5 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (825/4)

Het Franse opschrift werd door de commissie gewijzigd in "proposition de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen, la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen et le Code électoral".

Het wetsvoorstel telt 18 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 18 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement (840/1)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (840/1)

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 Présentation de candidats en vue de la nomination d'un juge d'expression française à la Cour d'arbitrage

L'ordre du jour appelle les scrutins pour la liste double de candidats que la Chambre doit présenter en vue de la nomination d'un juge d'expression française à la Cour d'arbitrage.

Mme Marie-Françoise Rigaux, référendaire à la Cour d'arbitrage et professeur aux Facultés universitaires Saint-Louis à Bruxelles, Mme Anne Rasson-Roland, référendaire à la Cour d'arbitrage, ainsi que M. Jean P. Spreutels, avocat-général près la Cour de cassation, ont sollicité d'être portés sur la liste des candidats à présenter par la Chambre

Les trois candidats satisfont aux conditions prescrites par l'article 34, § 1er, 1°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Le document portant les noms des pétitionnaires (doc.n° 854/1) vous a été distribué.

Il y a lieu de procéder au scrutin. Je vous rappelle que, conformément à l'article 32, alinéa premier, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, la liste double doit être adoptée à la majorité des deux tiers des suffrages des membres présents.

Les bulletins de vote pour le premier candidat ont été distribués.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.

Pas d'observation ? (Non)
Il en sera ainsi.

Mmes Greet van Gool et Anne Barzin sont désignés pour dépouiller les scrutins.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

16 Voordracht van kandidaten met het oog op de benoeming van een Franstalige rechter in het Arbitragehof

Aan de orde zijn de geheime stemmingen over het dubbeltal van kandidaten dat de Kamer moet voordragen met het oog op de benoeming van een Franstalige rechter in het Arbitragehof.

Mevrouw Marie-Françoise Rigaux, referendaris bij het Arbitragehof en hoogleraar aan de Universiteit Saint-Louis te Brussel, mevrouw Anne Rasson-Roland, referendaris bij het Arbitragehof, alsmede de heer Jean P. Spreutels, advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie, hebben verzocht om op de door de Kamer voor te dragen lijst van kandidaten te worden opgenomen.

De drie kandidaten voldoen aan de bij artikel 34, § 1, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof gestelde voorwaarden.

Het stuk met de namen van de kandidaten (stuk nr. 854/1) werd u rondgedeeld.

De Kamer moet overgaan tot de geheime stemming. Ik herinner u dat overeenkomstig artikel 32, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, het dubbeltal moet worden aangenomen met een meerderheid van twee derde der stemmen van de aanwezige leden.

De stembiljetten voor de eerste kandidaat werden reeds rondgedeeld.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet ondertekend worden.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus zal geschieden.

De dames Greet van Gool en Anne Barzin worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembiljet in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

Je rappelle que seuls sont valables les bulletins qui mentionnent le nom d'un candidat présenté avant le scrutin et que sont nuls les suffrages exprimés en faveur de plus d'un candidat.

Ik wijs erop dat alleen geldig zijn de stembiljetten waarop de naam voorkomt van een voor de stemming voorgedragen kandidaat. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op meer dan één kandidaat.

Nous allons donc passer au vote pour le premier candidat.

We zullen dus overgaan tot de stemming voor de eerste kandidaat.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Il est procédé à l'appel nominal.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne ? (Oui)

Heeft iedereen gestemd? (Ja)

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.

Ik verklaar de stemming voor gesloten. Ik nodig de stemopnemers uit over te gaan tot de stemopneming.

17 Assemblée parlementaire euroméditerranéenne (APEM) - Nomination

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 4 février 2004, je vous propose de procéder à la nomination de deux délégués de la Chambre des représentants à l'Assemblée parlementaire euroméditerranéenne (APEM).

Pas d'observation ? (Non)
Il en sera ainsi.

17 Euromediterrane Parlementaire Assemblée (EPA) - Benoeming

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 4 februari 2004, stel ik u voor over te gaan tot de benoeming van twee afgevaardigden van de Kamer van volksvertegenwoordigers bij de Euromediterrane Parlementaire Assemblée.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus wordt besloten.

Le groupe VLD propose la candidature de M. Miguel Chevalier.

De VLD-fractie stelt de kandidatuur van de heer Miguel Chevalier voor.

Le groupe PS propose la candidature de M. Patrick Moriau.

De PS-fractie stelt de kandidatuur van de heer Patrick Moriau voor.

Etant donné que le nombre de candidatures recevables correspond au nombre de places à conférer, il n'y a pas lieu à scrutin conformément à l'article 157, 6, du Règlement.

Daar het aantal ontvankelijke candidaturen overeenstemt met het aantal te begeben plaatsen, moet, overeenkomstig artikel 157, 6, van het Reglement, niet gestemd worden.

En conséquence, je proclame élus les candidats présentés.

Dienvolgens verklaar ik verkozen de kandidaten die voorgedragen werden.

18 Nomination du deuxième vice-président

Je vous propose de procéder à la nomination du deuxième vice-président en remplacement de M. Olivier Chastel qui a été nommé ministre du gouvernement de la Communauté française.

18 Benoeming van de tweede ondervoorzitter

Ik stel u voor over te gaan tot de benoeming van de tweede ondervoorzitter, ter vervanging van de heer Olivier Chastel, die tot minister van de regering van de Franse Gemeenschap werd benoemd.

Pas d'observation ? (Non)

Geen bezwaar? (Nee)

Il en sera ainsi.

Aldus wordt besloten.

Le groupe MR propose la candidature de Mme Corinne De Permentier.

De MR-fractie stelt mevrouw Corinne De Permentier als kandidaat voor.

Pas d'observation ? (Non)

Geen bezwaar? (Nee)

Dès lors, conformément à l'article 157, 6 de notre Règlement, je proclame Mme Corinne De Permentier deuxième vice-président de la Chambre des représentants. (Applaudissements)

Ik verklaar daarom, overeenkomstig artikel 157, 6 van ons Reglement, mevrouw Corinne De Permentier benoemd tot tweede ondervoorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers. (*Applaus*)

19 Prise en considération de propositions

19 Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

Demande d'urgence

Urgentieverzoek

19.01 Geert Bourgeois (N-VA): Je demande l'urgence pour ma proposition de loi portant modification de l'article 45 de la loi du 7 février 2003. D'un point de vue juridique, le nouveau code de la route prévoit des sanctions moins lourdes dans la mesure où les peines de prison ont été supprimées. Mais dans la pratique, le code instaure des sanctions plus lourdes étant donné que les amendes sont bien plus élevées et qu'un contrevenant risque de devoir repasser son permis de conduire.

19.01 Geert Bourgeois (N-VA): Ik vraag de urgentie voor mijn wetsvoorstel tot wijziging van artikel 45 van de wet van 7 februari 2003. Juridisch is de nieuwe verkeerswet een lichtere wet, omdat er geen gevangenisstraffen meer kunnen worden uitgesproken, maar in feite is het een zwaardere wet omdat de boetes veel zwaarder worden en omdat een overtreder een nieuw rijexamen kan worden opgelegd.

Comme une loi assortie de peines plus légères doit toujours immédiatement entrer en vigueur, cette loi s'applique à présent aussi aux infractions commises avant le 1^{er} mars. La loi en question doit évidemment rester d'application mais ma proposition de loi vise à éviter que les usagers risquent une peine plus lourde pour une infraction commise avant l'entrée en vigueur de la loi. Nul ne s'attendait à une application avec effet rétroactif.

Omdat een lichtere wet altijd onmiddellijk van kracht moet worden, slaat de wet nu ook op overtredingen die voor 1 maart zijn begaan. Uiteraard moet de wet blijven, maar via dit voorstel wil ik vermijden dat mensen een zwaardere straf riskeren voor een overtreding begaan voor de inwerkingtreding van de wet. Niemand verwachtte een retroactieve toepassing.

Le **président** : Je vous suggère de retirer votre demande tout en demandant au président de la commission de l'Infrastructure de donner la priorité à votre proposition.

De **voorzitter**: Ik stel voor dat de heer Bourgeois zijn urgentieverzoek intrekt en vraag de voorzitter van de commissie voor Infrastructuur het wetsvoorstel van de heer Bourgeois bij voorrang te agenderen.

19.02 Geert Bourgeois (N-VA): Si le sujet est traité prioritairement, j'accepte.

19.02 Geert Bourgeois (N-VA): Als het met voorrang wordt behandeld, ga ik akkoord.

20 Communication

20 Mededeling

A l'occasion de la cérémonie à la mémoire des Membres défunts de la Famille Royale le 17 février dernier, une couronne de fleurs a été déposée, au nom de la Chambre des représentants, dans la Crypte Royale de Laeken.

Le Souverain a fait transmettre ses vifs remerciements pour cet hommage.

21 Résultat du scrutin

Voici le résultat du scrutin pour la nomination d'un juge d'expression française à la Cour d'arbitrage.

Mme Rigaux a obtenu 45 voix.

M. Spreutels a obtenu 82 voix.

Mme Rasson-Roland a obtenu 1 voix.

M. Spreutels n'a pas obtenu la majorité des deux tiers. Je vous propose dès lors de reporter ce scrutin à la semaine prochaine. (*Assentiment*)

22 Eloge funèbre de M. John Taylor, membre honoraire de la Chambre

Le **président** (*devant l'Assemblée debout*) : John Taylor, ancien membre de la Chambre, est décédé le 28 février dernier à l'âge de 54 ans.

Il fut membre de notre assemblée de 1991 à 1995 et siégea sur les bancs du CVP. Il représentait l'arrondissement de Termonde.

Ancien Premier auditeur à la Cour des comptes, il fut également membre du Parlement flamand. Au niveau communal, il fut bourgmestre de Wichelen.

Comme vous tous, j'avais remarqué le courage tranquille avec lequel il endurait sa maladie et avais exprimé mon admiration.

Au nom de la Chambre, j'ai présenté à la famille du défunt les condoléances émues de notre assemblée.

22.01 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Le gouvernement se rallie aux propos du Président.

La Chambre debout observe une minute de silence.

Votes nominatifs

Ter gelegenheid van de plechtigheid gehouden ter nagedachtenis van de afgestorven Leden van de Koninklijke Familie op 17 februari jongstleden werd, namens de Kamer van volksvertegenwoordigers, een bloemenkrans neergelegd in de Koninklijke Crypte te Laken.

De Vorst heeft zijn dankbetuigingen laten overbrengen voor deze hulde.

21 Uitslag van de geheime stemming

Ziehier de uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van een Franstalige rechter in het Arbitragehof.

Mevrouw Rigaux heeft 45 stemmen behaald.

De heer Spreutels heeft 82 stemmen behaald.

Mevrouw Rasson-Roland heeft 1 stem behaald.

De heer Spreutels heeft de tweederde meerderheid niet bereikt. Ik stel voor de stemming uit te stellen tot volgende week. (*Instemming*)

22 Rouwhulde van de heer John Taylor, erelid van de Kamer

De **voorzitter** (*staande voor de Assemblée*): John Taylor, gewezen Kamerlid, is op 28 februari jongstleden op de leeftijd van 54 jaar overleden.

Hij was van 1991 tot 1995 lid van onze assemblee voor de CVP. Hij vertegenwoordigde het arrondissement Dendermonde.

Hij was tevens eerste auditeur bij het Rekenhof en lid van het Vlaams parlement. Op gemeentelijk niveau was hij burgemeester van Wichelen.

Ik heb met u allen de rustige moed met dewelke hij zijn ziekte droeg opgemerkt en er mijn bewondering voor uitgedrukt.

Namens de Kamer heb ik de familie van de overledene onze innige deelneming betuigd.

22.01 Minister Patrick Dewael: (*Nederlands*): De regering sluit zich aan bij de woorden van de voorzitter.

De Kamer neemt een minuut stilte in acht.

Naamstemmingen

En raison d'un problème technique, M. Jean-Luc Crucke a voté en lieu et place de M. Daniel Ducarme (excusé).

Wegens een technisch probleem heeft de heer Jean-Luc Crucke in de plaats van de heer Daniel Ducarme gestemd die verontschuldigd is.

23 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bert Schoofs sur "les conséquences de l'instauration du système 'Géoroute', notamment un arriéré permanent dans les centres de tri postaux" (n° 236)**

23 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bert Schoofs over "de gevolgen van de invoering van het 'Georoutesysteem', in het bijzonder de aanhoudende achterstand bij postsorteercentra" (nr. 236)**

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 18 février 2004.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 18 februari 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/87):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Bert Schoofs, Jan Mortelmans et Francis Van den Eynde;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Hilde Claes et MM. Willy Cortois et Philippe De Coene.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/87):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bert Schoofs, Jan Mortelmans en Francis Van den Eynde;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Hilde Claes en de heren Willy Cortois en Philippe De Coene.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

23.01 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): La mise en oeuvre du système Géoroute suscite certains problèmes, notamment au Limbourg où la situation semble sans issue. Les postiers de Hasselt sont mécontents car ils doivent renoncer à leurs vacances. Le ministre affirme ne plus rien comprendre. Si la confusion s'avère générale, je vous demande d'approuver ma motion afin que nous puissions parvenir ensemble à une solution pour le centre de tri postal de Hasselt.

23.01 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): De implementatie van het Georoutesysteem leidt tot problemen, die vooral in Limburg onoplosbaar blijken. De Hasseltse postmannen zijn boos omdat ze hun vakantie moeten opgeven. De minister zegt er niets meer van te begrijpen. Als werkelijk niemand het nog begrijpt, vraag ik om mijn motie goed te keuren, zodat we samen een oplossing kunnen vinden voor het postsorteercentrum van Hasselt.

Le **président**

De **voorzitter:**

(Stemming/vote 1)		
Ja	84	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

(Stemming/vote 1)		
Ja	84	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

23.02 Tony Van Parys (CD&V): J'ai pairé avec M. Cemal Çavdarlı pour ce vote et les suivants.

23.02 Tony Van Parys (CD&V): Ik heb een stemafpraak voor deze en de volgende stemming met de heer Cemal Çavdarlı.

24 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Joseph Arens sur "la demande de complément d'informations faite à la Belgique par la Commission européenne dans le cadre du dossier ABX" (n° 249)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 18 février 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/88) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Joseph Arens;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Camille Dieu et MM. Philippe De Coene et Eric Massin.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

(Stemming/vote 2)		
Ja	84	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

25 **Motions déposées en conclusion des interpellations de :**

- Mme Marie Nagy sur "la réforme des polices" (n° 246)
- M. Joseph Arens sur "le fonctionnement de la police depuis sa réforme" (n° 248)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 18 février 2004.

Trois motions ont été déposées (n° 25/89) :

- une première motion de recommandation a été déposée par Mme Marie Nagy et M. Joseph Arens;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Marie Nagy et M. Joseph Arens;
- une troisième motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois;

24 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Joseph Arens over "de aanvullende inlichtingen die de Europese Commissie aan België heeft gevraagd in het raam van het ABX-dossier" (nr. 249)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 18 februari 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/88):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Joseph Arens;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Camille Dieu en de heren Philippe De Coene en Eric Massin.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming/vote 2)		
Ja	84	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

25 **Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- mevrouw Marie Nagy over "de politiehervorming" (nr. 246)
- de heer Joseph Arens over "de werking van de politiediensten sinds de hervorming ervan" (nr. 248)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 18 februari 2004.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/89):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Marie Nagy en de heer Joseph Arens;
- een tweede motie van aanbeveling werd eveneens ingediend door mevrouw Marie Nagy en de heer Joseph Arens;

- une motion pure et simple a été déposée par MM. Stijn Bex, Willy Cortois, Miguel Chevalier et Claude Eerdeken.

- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Stijn Bex, Willy Cortois, Miguel Chevalier en Claude Eerdeken.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

25.01 Joseph Arens (cdH): Il faut que le gouvernement achève la réforme de la police tant au niveau de l'infrastructure que du volet justice au travers du corps de sécurité.

25.01 Joseph Arens (cdH): De regering dient de politiehervorming af te ronden, zowel op het vlak van de infrastructuur als op het vlak van justitie, via het veiligheidskorps.

(Stemming/vote 3)		
Ja	83	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

(Stemming/vote 3)		
Ja	83	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

26 **Projet de loi organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services extérieurs de la Sûreté de l'Etat (633/1)**

26 **Wetsontwerp tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het personeel van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat (633/1)**

(Stemming/vote 4)		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

(Stemming/vote 4)		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

27 **Projet de loi portant intégration verticale du ministère public (613/4)**

27 **Wetsontwerp houdende verticale integratie van het openbaar ministerie (613/4)**

(Stemming/vote 5)		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

(Stemming/vote 5)		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

28 Proposition de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen, la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen et le Code électoral (nouvel intitulé) (825/4)

(Stemming/vote 6)		
Ja	112	Oui
Nee	18	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

29 Projet de loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen (840/1)

(Stemming/vote 7)		
Ja	111	Oui
Nee	17	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

30 Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 17 h. 38. Prochaine séance le jeudi 11 mars 2004 à 14 h.15.

28 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement en van het Kieswetboek (825/4)

(Stemming/vote 6)		
Ja	112	Oui
Nee	18	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

29 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement (840/1)

(Stemming/vote 7)		
Ja	111	Oui
Nee	17	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

30 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt. Hieraan dient de geheime stemming die wij zopas hebben uitgesteld te worden toegevoegd.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 17.38 uur. Volgende vergadering donderdag 11 maart om 14.15 uur.